Ярослава Пулинович.

МАСТЕР И МАРГАРИТА

(По одноименному роману М. Булгакова)

*Пролог.*

*Темнота. Из темноты звучат голоса – звучат обрывисто, то тихо и медленно, то громко, доходя до крика, то монотонно, быстро и неразборчиво.*

 …В белом плаще с кровавым подбоем, шаркающей кавалерийской походкой, ранним утром четырнадцатого числа весеннего месяца нисана в крытую колоннаду между двумя крыльями дворца ирода великого вышел прокуратор Иудеи Понтий Пилат.

 ….Да, нет сомнений! Это она, опять она, непобедимая, ужасная болезнь гемикрания, при которой болит полголовы. От нее нет средств, нет никакого спасения. Попробую не двигать головой.

….Он отказался дать заключение по делу и смертный приговор Синедриона направил на ваше утверждение.

….Так это ты подговаривал народ разрушить Ершалаимский храм?

…. Добрый человек! Поверь мне...

…… Я его умолял: сожги ты бога ради свой пергамент! Но он вырвал его у меня из рук и убежал.

….. Кто такой?

..Левий Матвей….

….Я, игемон, говорил о том, что рухнет храм старой веры и создастся новый храм истины.

 ….О, боги мои! Я спрашиваю его о чем-то ненужном на суде... Мой ум не служит мне больше….. Яду мне, яду!

Так поклянись, что этого не было.

Погиб! Погибли!..

И настанет царство истины?

Настанет, игемон!

….(*кричит)*  Оно никогда не настанет!

…..Пилат сказал, что он разобрал дело Иешуа Га-Ноцри и утвердил смертный приговор.

 ….. Таким образом, к смертной казни, которая должна совершиться сегодня, приговорены трое разбойников: Дисмас, Гестас, Вар-равван и, кроме того, этот Иешуа Га-Ноцри.

 ….Синедрион просит отпустить Вар-раввана.

…..Вар-равван гораздо опаснее, нежели Га-Ноцри.

 …..Синедрион внимательно ознакомился с делом и вторично сообщает, что намерен освободить Вар-раввана.

 …..Как? Даже после моего ходатайства? Ходатайства того, в лице которого говорит римская власть? Первосвященник, повтори в третий раз.

 …..И в третий раз мы сообщаем, что освобождаем Вар-раввана,

 ….Хорошо, да будет так.

 ….Тесно мне, тесно мне!

 ….Сегодня душно, где-то идет гроза. О, какой страшный месяц нисан в этом году!

 …….. Пора!

*Крики беснующейся толпы.*

 ….. Именем кесаря императора!

 …..Да здравствует кесарь!

 …..Четверо преступников, арестованных в Ершалаиме за убийства, подстрекательства к мятежу и оскорбление законов и веры, приговорены к позорной казни -- повешению на столбах! И эта казнь сейчас совершится на Лысой Горе! Имена преступников -- Дисмас, Гестас, Вар-равван и Га-Ноцри. Вот они перед вами!

…..Но казнены из них будут только трое, ибо, согласно закону и обычаю, в честь праздника пасхи одному из осужденных, по выбору Малого Синедриона и по утверждению римской власти, великодушный кесарь император возвращает его презренную жизнь!

 …… *(шепот)* Все? Все. Имя!

 …… Вар-равван!

 ……Было около десяти часов утра.

….ранним утром четырнадцатого числа весеннего месяца нисана….

….четырнадцатого числа весеннего месяца нисана….

*Гроза. Все началось с грозы.*

**Первое действие**

1.

*Похмельный Степа Лиходеев спит, разметавшись по большой двуспальной кровати с крахмальными простынями. От простыней, стиранных и глаженных заботливыми руками домработницы Груни, пахнет свежестью, а от Степы – как раз наоборот.*

*Степа спит и не видит, как в его комнату заходит огромных, ну просто неприличных размеров кот, запрыгивает к Степе на кровать и кончиком конца тихонько водит под носом у Степы. Степа чихает и ворочается. Кот щекочет Степу за пятки. Степа перебирает ногами.*

*И тут кот (Бегемот, конечно), как ни в чем не бывало, говорит спящему.*

БЕГЕМОТ Степа! Тебя расстреляют, если ты сию минуту не встанешь!

*Пауза.*

СТЕПА *(Чуть слышно, сквозь сон)* Расстреливайте, делайте со мною, что хотите, но я не встану. Груня….! Пирамидону…. *(стонет)* Миша…. Миша….

*Но в квартире стояла полнейшая тишина. И даже кот ушел в другую комнату.*

*Пошевелив пальцами ног, Степа догадался, что лежит в носках, трясущейся рукою провел по бедру, чтобы определить, в брюках он или нет, и не определил.*

*Наконец, Степа разлепил склеенные веки и увидел, что отражается в трюмо в виде человека с торчащими в разные стороны волосами, с опухшей, покрытою черной щетиною физиономией, с заплывшими глазами, в грязной сорочке с воротником и галстуком, в кальсонах и в носках.*

*Таким он увидел себя в трюмо, а рядом с зеркалом увидел неизвестного человека, одетого в черное и в черном берете и в черной же маске, закрывающей лицо.*

*Степа сел на кровать и сколько мог вытаращил налитые кровью глаза на неизвестного.*

*Молчание нарушил этот неизвестный, произнеся низким, тяжелым голосом и с иностранным акцентом следующие слова:*

ВОЛАНД Добрый день, симпатичнейший Степан Богданович!

*Пауза.*

СТЕПА Что вам угодно?

*Незнакомец дружелюбно усмехнулся, вынул большие золотые часы с алмазным треугольником на крышке, позвонил одиннадцать раз.*

ВОЛАНД Одиннадцать! И ровно час, как я дожидаюсь вашего пробуждения, ибо вы назначили мне быть у вас в десять. Вот и я!

*Степа нащупал на стуле рядом с кроватью брюки.*

СТЕПА Извините... Скажите, пожалуйста, вашу фамилию?

ВОЛАНД Как? Вы и фамилию мою забыли?

СТЕПА Простите... Я…. Понимаете, немного вчера…. Думал, Груня принесет пирамидону и….

ВОЛАНД Дорогой Степан Богданович, никакой пирамидон вам не поможет. Следуйте старому мудрому правилу, - лечить подобное подобным. Единственно, что вернет вас к жизни, это две стопки водки с острой и горячей закуской.

СТЕПА Откровенно сказать... вчера я немножко...

ВОЛАНД Ни слова больше!

*Степа, тараща глаза, увидел, что на маленьком столике сервирован поднос, на коем имеется нарезанный белый хлеб, паюсная икра в вазочке, белые маринованные грибы на тарелочке, что-то в кастрюльке и, наконец, водка в объемистом графинчике. Особенно поразило Степу то, что графин запотел от холода. Впрочем, это было понятно -- он помещался в полоскательнице, набитой льдом. Накрыто, словом, было чисто, умело.*

*Незнакомец не дал Степиному изумлению развиться до степени болезненной и ловко налил ему полстопки водки.*

СТЕПА А вы?

ВОЛАНД С удовольствием! *(наливает себе водки в стопку)*

*Прыгающей рукой поднес Степа стопку к устам, а незнакомец одним духом проглотил содержимое своей стопки.*

СТЕПА *(поедая бутерброд с икрой)* А вы что же... закусить?

ВОЛАНД Благодарствуйте, я не закусываю никогда.

СТЕПА Я знаете вчера…. Увлекся. Редко случается…. Однако, вот незадача. Бывает… Теперь я, кажется, припоминаю. Дело вчера было на Сходне, на даче у автора скетчей Хустова, куда этот Хустов и возил меня в таксомоторе. И как-то вот….А нанимали этот таксомотор у "Метрополя", был еще при этом какой-то актер не актер... с патефоном в чемоданчике. Да, да, да, это было на даче! Еще, помнится, выли собаки от этого патефона. Вот только дама, которую я все хотел так сказать…. хотел поцеловать в общем, осталась неразъясненной... черт ее знает, кто она... кажется, в радио служит, а может быть, и нет. Редко со мной такое. Но вот, бывает же…. Только теперь припоминаю. Да….

ВОЛАНД Ну, что же, теперь, я надеюсь, вы вспомнили мою фамилию?

*Но Степа только стыдливо улыбнулся и развел руками.*

ВОЛАНД Однако! Я чувствую, что после водки вы пили портвейн! Помилуйте, да разве это можно делать!

СТЕПА Я хочу вас попросить, чтоб это осталось между нами.

ВОЛАНД О, конечно, конечно! Но за Хустова я, само собой разумеется, не ручаюсь.

СТЕПА А вы разве знаете Хустова?

ВОЛАНД Вчера в кабинете у вас видел этого индивидуума мельком, но достаточно одного беглого взгляда на его лицо, чтобы понять, что он - сволочь, склочник, приспособленец и подхалим.

СТЕПА Да…. Очень точно. Но вы простите, вы меня очень простите…. Бывает. Вчерашний день, знаете…. Виноват. Преогромная черная дыра какая-то…. Вы меня простите…. Я….Да и в маске вас не узнать прямо….

ВОЛАНД О! Я никогда не снимаю маски. Я и вчера у вас в ней был. Профессор черной магии Воланд. Вчера днем я приехал из-за границы в Москву, немедленно явился к вам и предложил свои гастроли в Варьете. Вы позвонили в московскую областную зрелищную комиссию и вопрос этот согласовали.

*Степа побледнел и заморгал глазами.*

ВОЛНАД Подписали со мной контракт на семь выступлений

*Степа открыл рот.*

ВОЛАНД Условились, что я приду к вам для уточнения деталей в десять часов утра сегодня... Вот я и пришел! Придя, был встречен домработницей Груней, которая объяснила, что сама она только что пришла, что она приходящая, что Берлиоза дома нет, а что если я желаю видеть Степана Богдановича, то пусть иду к нему в спальню сам. Степан Богданович так крепко спит, что разбудить его она не берется. Увидев, в каком состоянии Степан Богданович, я послал Груню в ближайший гастроном за водкой и закуской, в аптеку за льдом и...
СТЕПА Позвольте с вами рассчитаться.

ВОЛАНД О, какой вздор!

*Пауза.*

СТЕПА Вы меня очень простите…. Сам не знаю, что на меня нашло. Но…. Я понимаю, это верх наглости с моей стороны…. Разрешите взглянуть на контракт.

ВОЛАНД Пожалуйста, пожалуйста... *(Достает из портфеля контракт)*

*Степа взглянул на бумагу и закоченел. Все было на месте.*

СТЕПА *(пытается взять себя в руки)*Прекрасно…. Моя подпись…. Подпись Римского. Тридцать пять тысяч рублей, из которых десять вы уже получили…. Расписка прилагается…. *(Неловкая пауза)* Вы меня простите. Мне нужно, так сказать, один звонок насчет….Я сейчас.

*Степа выходит в коридор.*

СТЕПА Груня!

*Но никто не отозвался. Степа берется за трубку телефона.*

СТЕПА *(сам себе)* Скажите, заключал ли я вчера с профессором черной магии контракт на тридцать пять тысяч рублей? Бред!

ГОЛОС РИМСКОГО Да!

СТЕПА Здравствуйте, Григорий Данилович, это Лиходеев. Вот какое дело... гм... гм... у меня сидит этот... э... артист Воланд... В черной маске такой…. Так вот... я хотел спросить, как насчет сегодняшнего вечера?..

ГОЛОС РИМСКОГО Ах, черный маг? Афиши сейчас будут.

СТЕПА Ага, ну, пока...

ГОЛОС РИМСКОГО А вы скоро придете?

СТЕПА Через полчаса.

*Степа, повесив трубку, сжал горячую голову руками.*

*Тут он повернулся от аппарата и в зеркале, помещавшемся в передней, отчетливо увидел какого-то странного субъекта -- длинного, как жердь, и в пенсне. А тот отразился и тотчас пропал. Степа в тревоге поглубже заглянул в переднюю, и вторично его качнуло, ибо в зеркале прошел здоровеннейший черный кот и также пропал.*

*У Степы оборвалось сердце, он пошатнулся.*

СТЕПА Допился.... *(заглядывает в переднюю и испуганно кричит)* Груня! Какой тут кот у нас шляется? Откуда он? И кто-то еще с ним??

ВОЛАНД Не беспокойтесь, Степан Богданович, кот этот мой. Не нервничайте. А Груни нет, я услал ее в Воронеж, на родину, так как она жаловалась, что вы давно уже не даете ей отпуска.

*Слова эти были настолько неожиданными и нелепыми, что Степа решил, что ослышался. В полном смятении он рысцой побежал в спальню и застыл на пороге. Волосы его шевельнулись, и на лбу появилась россыпь мелкого пота.*

*Гость пребывал в спальне уже не один, а в компании. Во втором кресле сидел тот самый тип, что померещился в передней. Теперь он был ясно виден: усы-перышки, стеклышко пенсне поблескивает, а другого стеклышка нет. Но оказались в спальне вещи и похуже: на пуфе в развязной позе развалился некто третий, именно -- жутких размеров черный кот со стопкой водки в одной лапе и вилкой, на которую он успел поддеть маринованный гриб, в другой.*

СТЕПА *(держась за притолоку)* Вот как, оказывается, сходят с ума….

ВОЛАНД Я вижу, вы немного удивлены, дражайший Степан Богданович? А между тем удивляться нечему. Это моя свита.

*Тут кот выпил водки, и Степина рука поползла по притолоке вниз.*

ВОЛАНД И свита эта требует места, так что кое-кто из нас здесь лишний в квартире. И мне кажется, что этот лишний - именно вы!

КОРОВЬЕВ Они, они! Вообще они в последнее время жутко свинячат. Пьянствуют, вступают в связи с женщинами, используя свое положение, ни черта не делают, да и делать ничего не могут, потому что ничего не смыслят в том, что им поручено. Начальству втирают очки!

БЕГЕМОТ Машину зря гоняет казенную!

*И тут случилось четвертое, и последнее, явление в квартире, когда Степа, совсем уже сползший на пол, ослабевшей рукой царапал притолоку.*

*Прямо из зеркала трюмо вышел маленький, но необыкновенно широкоплечий, в котелке на голове и с торчащим изо рта клыком, безобразящим и без того невиданно мерзкую физиономию. И при этом еще огненно-рыжий.*

АЗАЗЕЛЛО Я вообще не понимаю, как он попал в директора, он такой же директор, как я архиерей!

БЕГЕМОТ Ты не похож на архиерея, Азазелло.

АЗАЗЕЛЛО Я это и говорю. Разрешите, мессир, его выкинуть ко всем чертям из Москвы?

БЕГЕМОТ Брысь!!

СТЕПА *(Сипло)* Помогите….У…умираю….

*И тогда спальня завертелась вокруг Степы, и он ударился о притолоку головой и, теряя сознание, подумал: "Я умираю..."*

*Но он не умер. Открыв слегка глаза, он увидел себя сидящим на чем-то каменном. Вокруг него что-то шумело. Когда он открыл, как следует, глаза, он увидел, что шумит море, и что даже больше того, -- волна покачивается у самых его ног, и что, короче говоря, он сидит на самом конце мола, и что под ним голубое сверкающее море, а сзади -- красивый город на горах.*

*Не зная, как поступают в таких случаях, Степа поднялся на трясущиеся ноги и пошел по молу к берегу.*

*На молу стоял какой-то человек, курил, плевал в море. На Степу он поглядел дикими глазами и перестал плевать. Тогда Степа отколол такую штуку: стал на колени перед неизвестным курильщиком и произнес:*

*-- Умоляю, скажите, какой это город?*

*-- Однако! -- сказал бездушный курильщик.*

*-- Я не пьян, -- хрипло ответил Степа, -- я болен, со мной что-то случилось, я болен... Где я? Какой это город?..*

*-- Ну, Ялта...*

*Степа тихо вздохнул, повалился на бок, головою стукнулся о нагретый камень мола.*

*2.*

*Никанор Иванович Босой, председатель жилищного товарищества дома N 302-бис по Садовой улице в Москве, в этот час, когда Степа оказался в Ялте, разговаривал по телефону со своим приятелем.*

БОСОЙ Это невозможно! Невозможно! Просто форменное наказание! В полночь приехала в дом комиссия, вызывали меня, сообщили о гибели Берлиоза. Задавило трамваем. Отправляемся в квартиру. Производим опечатание рукописей и вещей покойного. Ни домработницы, ни легкомысленного Степана Богдановича. Комиссия объявляет мне, что рукописи покойного ею будут взяты для разборки, что жилплощадь покойного, то есть три комнаты переходят в распоряжение жилтоварищества, а вещи покойного подлежат хранению на указанной жилплощади, впредь до объявления наследников. А тем временем весть о Мишиной гибели распространилась по всему дому с какою-то сверхъестественной быстротою, и с семи часов утра мне начинают звонить по телефону. Все претендуют на эту площадь! Это ад, Костя! Форменный ад! Буду, буду…. Башлычок, а как же? Ладно, побежал…. Дела.

*Положив трубку, Никанор Иванович выходит из своего дома и тут же толпа окружает его. Какая-то старушка, и молодая женщина, и мужчина с усиками, и черными круглыми глазками, как у жука – все начинают протягивать Босому свои заявления – все эти люди претендуют на площадь погибшего ночью Берлиоза, проживающего в одной квартире со Степой Лиходеевым.*

ЖИЛЬЦЫ Никанор Иванович. Пожалуйте….

- Примите заявление, голубчик….

- Я не могу жить в обстановке незыблемого мрака и злобы!

БОСОЙ Товарищи! Товарищи…. Берлиоза еще даже не похоронили. Стыдно, товарищи. Разберемся, обо всем разберемся…..

*Босой хочет пройти к себе в управление – маленькое здание у ворот. Люди идут за ним.*

БОСОЙ Товарищи, пропустите…. Все в свое время. Имейте терпение, наконец! У всех тяжелые жизненные ситуации, я понимаю…..

ЖИЛЬЦЫ Тяжелые ситуации? Да вы не знаете моей ситуации. Сидите себе в своем управлении…

- Управдом называется!

-Несносная теснота…..

- Невозможные условия….

- Обещали еще два года назад рассмотреть мой вопрос….

- Да если вы….!

- Я готов произвести ремонт на свой счет.

- Невозможно жить в одной квартире с бандитами!

- Это кто тут бандит?

- Вы!

- От бандита слышу!

*От толпы отделяется молодая смазливая девица, она проникновенно берет Никанора Ивановича под руку.*

ДЕВИЦА Никанор Иванович, я должна вам сделать признание. Жизнь моя разбита. Я беременна. И теперь рыдаю каждый день. Потому как поддалась на соблазны подлеца. А почему? Да потому что он отдаленно чем-то был похож на вас. Да, Никанор Иванович! Уже два года, как я люблю вас – тихо, незаметно. Я знаю вашу ситуацию. Я знаю, что вы благородный человек, и не погубите меня. Но терпеть мне больше невозможно. Я решила сделать вам признание. Я беременна. Не от вас, но можете считать, что практически и от вас…. Те условия, в которых я нахожусь….

БОСОЙ После, милочка…..

*Босой вырывался от незнакомки и побежал, преследуемый жильцами, через асфальтовый дворик, забежал в подъезд, и, перебирая толстыми коротенькими ножками, стал резво подниматься по лестнице.*

*Отдышавшись на площадке, тучный Никанор Иванович позвонил, но ему никто не открыл. Он позвонил еще раз и еще раз и начал ворчать и тихонько ругаться. Но и тогда не открыли. Терпение Никанора Ивановича лопнуло, и он, достав из кармана связку дубликатов ключей, принадлежащих домоуправлению, властной рукою открыл дверь и вошел.*

БОСОЙ Эй, домработница! Как тебя? Груня, что ли? Тебя нету?

*Никто не отозвался.*

*Тогда Никанор Иванович освободил дверь кабинета от печати, вынул из портфеля складной метр и шагнул в кабинет.*

*Шагнуть-то он шагнул, но остановился в изумлении в дверях и даже вздрогнул.*

*За столом покойного сидел неизвестный, тощий и длинный гражданин в клетчатом пиджачке, в жокейской шапочке и в пенсне... ну, словом, тот самый.*

БОСОЙ Вы кто такой будете, гражданин?

КОРОВЬЕВ Ба! Никанор Иванович!

*Гражданин, вскочив, приветствовал председателя насильственным и внезапным рукопожатием. Приветствие это ничуть не обрадовало Никанора Ивановича.*

БОСОЙ Я извиняюсь, вы кто такой будете? Вы -- лицо официальное?

КОРОВЬЕВ Эх, Никанор Иванович! Что такое официальное лицо или неофициальное? Все это зависит от того, с какой точки зрения смотреть на предмет, все это, Никанор Иванович, условно и зыбко. Сегодня я неофициальное лицо, а завтра, глядишь, официальное! А бывает и наоборот, Никанор Иванович. И еще как бывает!

БОСОЙ Да вы кто такой будете? Как ваша фамилия

КОРОВЬЕВ Фамилия моя, ну, скажем, Коровьев. Да не хотите ли закусить, Никанор Иванович? Без церемоний! А?

БОСОЙ Я извиняюсь, какие тут закуски! На половине покойника сидеть не разрешается! Вы что здесь делаете? КОРОВЬЕВ Да вы присаживайтесь, Никанор Иванович.

*Предлагает председателю кресло.*

БОСОЙ *(кричит)* Да кто вы такой?

КОРОВЬЕВ Я, изволите ли видеть, состою переводчиком при особе иностранца, имеющего резиденцию в этой квартире.

*Никанор Иванович открыл рот.*

БОСОЙ Иностранца? Какого еще иностранца? Я ничего про это не знаю. Объясните.

 КОРОВЬЕВ Ну как же? Иностранный артист господин Воланд был любезно приглашен директором Варьете Степаном Богдановичем Лиходеевым провести время своих гастролей, примерно недельку, у него в квартире, о чем он еще вчера вам написал, с просьбой прописать иностранца временно, покуда сам Лиходеев съездит в Ялту.

БОСОЙ Ничего он мне не писал….

КОРОВЬЕВ А вы поройтесь у себя в портфеле, Никанор Иванович.

*Никанор Иванович, пожимая плечами, открыл портфель и обнаружил в нем письмо Лиходеева.*

БОСОЙ *(глядя на вскрытый конверт)* Как же это я про него забыл?

КОРОВЬЕВ То ли бывает, то ли бывает, Никанор Иванович! Рассеянность, и переутомление, и повышенное кровяное давление, дорогой наш друг Никанор Иванович! Я сам рассеян до ужаса. Как-нибудь за рюмкой я вам расскажу несколько фактов из моей биографии, вы обхохочетесь!

БОСОЙ Когда же Лиходеев едет в Ялту?!

КОРОВЬЕВ Да он уже уехал, уехал! Он, знаете ли, уж катит! Уж он черт знает где!

БОСОЙ Мне нужно лично повидать вашего иностранца.

КОРОВЬЕВ Никак невозможно. Занят. Дрессирует кота. Кота, ежели угодно, могу показать.

БОСОЙ *(морщится)* Избавьте…. Что ж, придется подождать, когда репетиция …

КОРОВЬЕВ Не стоит. До позднего вечера занят, как сумасшедший…. А у меня к вам весьма интересное предложение, через него, конечно. Ввиду того, что господин Воланд нипочем не желает жить в гостинице, а жить он привык просторно, то вот не сдаст ли жилтоварищество на недельку, пока будут продолжаться гастроли Воланда в Москве, ему всю квартирку, то есть и комнаты покойного? Ведь ему безразлично, покойнику, ему теперь, сами согласитесь, Никанор Иванович, квартира эта ни к чему?

БОСОЙ Но, погодите…. Иностранцам полагается жить в "Метрополе", а вовсе не на частных квартирах...

КОРОВЬЕВ Говорю вам, капризен, как черт знает что! Ну не желает! Не любит он гостиниц! Вот они где у меня сидят, эти интуристы! Верите ли, всю душу вымотали! Приедет... и или нашпионит, как последний сукин сын, или же капризами все нервы вымотает: и то ему не так, и это не так!.. А вашему товариществу, Никанор Иванович, полнейшая выгода и очевидный профит. А за деньгами он не постоит. *(шепчет Босому на ухо)* Миллионер!

*Пауза.*

БОСОЙ Предложение, конечно, интересное. В нашем жилтовариществе, должен признаться, увы, преизрядный дефицит. К осени надо бы закупать нефть для парового отопления, а на какие шиши -- неизвестно. Впрочем, что это я…. Что ж, прежде всего мне придется увязать этот вопрос с интуристским бюро.

КОРОВЬЕВ Я понимаю, как же без увязки, обязательно. *(Указывает на телефон)*  Вот вам телефон, Никанор Иванович, и немедленно увязывайте. А насчет денег не стесняйтесь - с кого же взять, как не с него! Если б вы видели, какая у него вилла в Ницце! Да будущим летом, как поедете за границу, нарочно заезжайте посмотреть -- ахнете!

*Никанор Иванович набрал телефон бюро.*

БОСОЙ Алло! Босой Никанор Иванович. Вот в чем дело, в квартире одного из моих жильцов – Лиходеева, хочет прописаться на неделю инстранный артист Воланд, приехавший….

ГОЛОС В ТРУБКЕ Мы в курсе. О намерении господина Воланда жить в частной квартире знаем. И никаких возражений против этого не имеем.

БОСОЙ Да? Спасибо…. А то я тут…..

ГОЛОС В ТРУБКЕ Всего доброго.

*Короткие гудки.*

БОСОЙ Дело улажено.

КОРОВЬЕВ Ну и чудно!

БОСОЙ Итак, уважаемый, жилтоварищество согласно сдать на неделю квартиру N 50 артисту Воланду с платой по... По пятьсот рублей в день.

КОРОВЬЕВ За неделю это выходит, стало быть, три с половиной тысячи?

БОСОЙ Я понимаю, дорого, но цены сейчас везде….

КОРОВЬЕВ Да разве это сумма! Просите пять, он даст.

*Растерянно ухмыльнувшись, Никанор Иванович и сам не заметил, как оказался у письменного стола, где Коровьев с величайшей быстротой и ловкостью начертал в двух экземплярах контракт. После этого он слетал с ним в спальню и вернулся, причем оба экземпляра оказались уже размашисто подписанными иностранцем. Подписал контракт и председатель.*

КОРОВЬЕВ Подписал! Ему оно ничего не стоит! Шутка! А с вас попрошу расписочку на пять тысяч….Прописью, прописью, Никанор Иванович!.. Тысяч рублей. Эйн, цвей, дрей!

*С этими нелепыми словами Коровьев выложил председателю пять новеньких банковских пачек.*

КОРОВЬЕВ Пересчитайте, Никанор Иванович. Денежка счет любит…. Считайте внимательно, не стесняйтесь. Свой глазок – смотрок, как говорится….

БОСОЙ *(пересчитав деньги)* Все правильно. Паспорт иностранца для временной прописки можно?

КОРОВЬЕВ А как же? Как же, Никанор Иванович? *(Протягивает Босому заграничный паспорт)*

*Босой уложил паспорт, и контракт, и деньги в портфель,*

БОСОЙ Мне очень неловко…. А котрамарочки у вас не найдется?

КОРОВЬЕВ О чем разговор! Сколько вам билетиков, Никанор Иванович, двенадцать, пятнадцать?

БОСОЙ Да мне всего парочку – мне и Пелагее Антоновне, моей супруге.

*Коровьев тут же выхватил блокнот и лихо выписал Никанору Ивановичу контрамарочку на две персоны в первом ряду. И эту контрамарочку переводчик левой рукой ловко всучил Никанору Ивановичу, а правой вложил в другую руку председателя толстую хрустнувшую пачку. Метнув на нее взгляд, Никанор Иванович густо покраснел и стал ее отпихивать от себя.*

БОСОЙ Этого не полагается...

КОРОВЬЕВ И слушать не стану, у нас не полагается, а у иностранцев полагается. Вы его обидите, Никанор Иванович, а это неудобно. Вы трудились...

БОСОЙ Строго преследуется.

КОРОВЬЕВ А где же свидетели? Я вас спрашиваю, где они? Что вы?

*И тут случилось, как утверждал впоследствии председатель, чудо: пачка сама вползла к нему в портфель.*

БОСОЙ Ну я тогда…. Что ли… Пойду?

КОРОВЬЕВ До свидания, Никанор Иванович! Приятно познакомиться! Мои поклоны! Передавайте привет супруге!

*Председатель, какой-то расслабленный и даже разбитый, оказался на лестнице.*

*Лишь только председатель покинул квартиру, из спальни донесся низкий голос:*

ГОЛОС ВОЛАНДА Мне этот Никанор Иванович не понравился. Он выжига и плут. Нельзя ли сделать так, чтобы он больше не приходил?

КОРОВЬЕВ *(на этот раз чистым и звучным голосом)* Мессир, вам стоит это приказать!..

*И сейчас же проклятый переводчик оказался в передней, навертел там номер и начал почему-то очень плаксиво говорить в трубку:*

КОРОВЬЕВ Алло! Считаю долгом сообщить, что наш председатель жилтоварищества дома номер триста два-бис по Садовой, Никанор Иванович Босой, спекулирует валютой. В данный момент в его квартире номер тридцать пять в вентиляции, в уборной, в газетной бумаге четыреста долларов. Говорит жилец означенного дома из квартиры номер одиннадцать Тимофей Квасцов. Но заклинаю держать в тайне мое имя. Опасаюсь мести вышеизложенного председателя.

*И повесил трубку, подлец.*

*Где-то вдали завыла милицейская сирена. Из комнаты выглянул черный кот и показал непонятно кому язык.*

*3.*

*В то время, как случилось несчастье с Никанором Ивановичем, недалеко от дома N 302-бис, на той же Садовой, в кабинете финансового директора Варьете Римского находились двое: сам Римский и администратор Варьете Варенуха.*

*Большой кабинет на втором этаже театра двумя окнами выходил на Садовую, а одним, как раз за спиною финдиректора, сидевшего за письменным столом, в летний сад Варьете, где помещались прохладительные буфеты, тир и открытая эстрада. Убранство кабинета, помимо письменного стола, заключалось в пачке старых афиш, висевших на стене, маленьком столике с графином воды, четырех креслах и в подставке в углу, на которой стоял запыленный давний макет какого-то обозрения. Ну, само собой разумеется, что, кроме того, была в кабинете небольших размеров потасканная, облупленная несгораемая касса, по левую руку Римского, рядом с письменным столом.*

*Сидящий за столом Римский с самого утра находился в дурном расположении духа, а Варенуха, в противоположность ему, был очень оживлен и как-то особенно беспокойно деятелен. Между тем выхода его энергии не было.*

*Варенуха прятался сейчас в кабинете у финдиректора от контрамарочников, которые отравляли ему жизнь, в особенности в дни перемены программы. А сегодня как раз и был такой день.*

*Звенит телефон. Варенуха берет трубку.*

ВАРЕНУХА Кого? Варенуху? Его нету. Вышел из театра. *(Кладет трубку)* Контрамарочники достали. Куда от них бежать? Ты бы видел…. Толпа!

РИМСКИЙ *(печатая на печатной машинке)* Позвони ты, пожалуйста, Лиходееву еще раз.

ВАРЕНУХА Да нету его дома. Я уже Карпова посылал. Никого нету в квартире.

РИМСКИЙ Черт знает что такое.

*Дверь открылась, и капельдинер втащил толстую пачку только что напечатанных дополнительных афиш. На зеленых листах крупными красными буквами было написано:*

*Сегодня и ежедневно в театре Варьете*

*сверх программы:*

*Профессор Воланд*

*Сеансы черной магии с полным ее разоблачением*

и *Варенуха, отойдя от афиши, наброшенной им на макет, полюбовался на нее*.

ВАРЕНУХА Хорошо, броско. Пускайте в расклейку.

*Капельдинер уходит.*

РИМСКИЙ А мне до крайности не нравится вся эта затея, и вообще я удивляюсь, как ему разрешили это поставить!

ВАРЕНУХА Нет, Григорий Данилович, не скажи, это очень тонкий шаг. Тут вся соль в разоблачении.

РИМСКИЙ Не знаю, не знаю, никакой тут соли нет, и всегда он придумает что-нибудь такое! Хоть бы показал этого мага. Ты-то его видел? Откуда он его выкопал, черт его знает!

ВАРЕНУХА Нет.

РИМСКИЙ Вот и я о том же. Вчера Степа, как сумасшедший, прибежал ко мне с написанным уже черновиком договора, тут же велел его переписать и выдать деньги. И маг этот смылся, и никто его не видел, кроме самого Степы. Где это видано? Куда это годится? И что там за маг? А мы – отвечай. Сколько времени? *(Смотрит на часы)* В самом деле! Лиходеев звонил примерно в одиннадцать часов, сказал, что придет примерно через полчаса, и не только не пришел, но и из квартиры исчез! Черт знает, что такое! Это какую наглость нужно иметь! У меня же дело стоит!

ВАРЕНУХА *(держит у уха трубку телефона, в которой слышны длинные гудки)* Уж не попал ли он, как Берлиоз, под трамвай?

РИМСКИЙ *(сквозь зубы)* А хорошо было бы….

*В этот самый момент в кабинет вошла женщина в форменной куртке, в фуражке, в черной юбке и в тапочках. Из маленькой сумки на поясе женщина вынула беленький квадратик и тетрадь*.

ЖЕНЩИНА Где тут Варенуха? Сверхмолния вам. Распишитесь.

*Варенуха чиркнул какую-то закорючку в тетради у женщины, и лишь только дверь за той захлопнулась, вскрыл квадратик.*

*Прочитав телеграмму, он поморгал глазами и передал квадратик Римскому.*

РИМСКИЙ *(Читает)* "Ялты Москву Варьете сегодня половину двенадцатого угрозыск явился шатен ночной сорочке брюках без сапог психический назвался Лиходеевым директором Варьете молнируйте Ялтинский розыск где директор Лиходеев". Здравствуйте, я ваша тетя! Еще сюрприз!

ВАРЕНУХА Лжедмитрий! *(Звонит по телефону)* Телеграф? Счет Варьете. Примите сверхмолнию... Вы слушаете? "Ялта, угрозыск... Лиходеев Москве финдиректор Римский"...

РИМСКИЙ Вот уж действительно….. В Москве Лиходеева потеряли, в Ялте нашли…. Черт знает что.

ВАРЕНУХА Дома поди дрыхнет…. (*Звонит по телефону. Длинные гудки)* А нет, так у…. Смелянской…. А что? Почему бы и нет? *(Звонит)* Алло? Любочка? Варенуха беспокоит. Говорят, ты вчера с Лиходеевым уходила, он тебя домой провожал? Да нет, ничего, прости, золотце, ничего страшного, найти не можем. Совершенно ничего не подумал, золотце. До встречи! *(Кладет трубку)* Или у Хустова? *(Набирает номер)* Володя? Лиходеев у тебя? Да нет, ничего, извини, что разбудил….*(Кладет трубку)* Дрыхнет, собака! Час дня! Так, и там его нет. Кому еще можно позвонить?

*Как раз тогда, когда Варенуха, держа в руках трубку, раздумывал о том, куда бы ему еще позвонить, вошла та самая женщина, что принесла и первую молнию, и вручила Варенухе новый конвертик. Торопливо вскрыв его, Варенуха прочитал напечатанное и свистнул.*

 РИМСКИЙ Что еще?

*Варенуха молча подал ему телеграмму.*

РИМСКИЙ Умоляю верить брошен Ялту гипнозом Воланда молнируйте угрозыску подтверждение личности Лиходеев.

*Римский и Варенуха, касаясь друг друга головами, перечитывали телеграмму, а перечитав, молча уставились друг на друга.*

ЖЕНЩИНА Граждане! Расписывайтесь, а потом уж будете молчать сколько угодно! Я ведь молнии разношу.

*Варенуха, не спуская глаз с телеграммы, криво расчеркнулся в тетради, и женщина исчезла.*

ВАРЕНУХА Ты же с ним в начале двенадцатого разговаривал по телефону?

РИМСКИЙ Да смешно говорить! Разговаривал или не разговаривал, а не может он быть сейчас в Ялте! Это смешно!

ВАРЕНУХА Он пьян...

РИМСКИЙ Кто пьян? Что телеграфировал из Ялты какой-то самозванец или сумасшедший, в этом сомнений нет; но вот что странно: откуда же Ялтинский мистификатор знает Воланда, только вчера приехавшего в Москву? Откуда он знает о связи между Лиходеевым и Воландом?

ВАРЕНУХА *(вчитывается в телеграмму)* "Гипнозом..." Откуда же ему известно о Воланде? Да нет, чепуха, чепуха, чепуха!

РИМСКИЙ Где он остановился, этот Воланд, черт его возьми?

ВАРЕНУХА Сейчас в интуристское бюро позвоню. *(Набирает номер)* Алло? Варьете беспокоит. Скажите, к нам на гастроли приехал артист Воланд. Да… Его расселял директор, нам бы знать, где он поселился…. Да? Ага, спасибо. *(Кладет трубку)* Приехали! Час от часу не легче. Воланд остановился на квартире у Лиходеева!

РИМСКОГО Звони на квартиру.

ВАРЕНУХА А я чем занимаюсь? *(Звонит. Гудки.)* Не отвечает квартира, попробовать разве позвонить еще...

*Он не договорил. В дверях появилась все та же женщина, и оба, и Римский и Варенуха, поднялись ей навстречу, а она вынула из сумки уже не белый, а какой-то темный листок.*

ВАРЕНУХА Это уже становится интересно.

*Первый листком овладел Римский.*

РИМСКИЙ Доказательство мой почерк моя подпись молнируйте подтверждение установите секретное наблюдение Воландом Лиходеев.

ВАРЕНУХА Этого не может быть!

РИМСКИЙ *(выглядывает за дверь, кричит курьерше)*  Никого, кроме почтальонов, не впускать!

*И запер кабинет на ключ.*

*Затем он достал из письменного стола кипу бумаг и начал тщательно сличать жирные, с наклоном влево, буквы в фотограмме с буквами в Степиных резолюциях и в его же подписях, снабженных винтовой закорючкой. Варенуха, навалившись на стол, жарко дышал в щеку Римского.*

РИМСКИЙ Это его почерк.

ВАРЕНУХА Его.

*Варенуха проделал все, что полагается человеку в минуты великого изумления. Он и по кабинету пробежался, и дважды вздымал руки, как распятый, и выпил целый стакан желтоватой воды из графина*.

ВАРЕНУХА Не понимаю! Не по-ни-ма-ю!

*Римский же смотрел в окно и напряженно о чем-то думал.*

РИМСКИЙ Черт знает что такое! Может быть, не Степа сегодня говорил со мной по телефону из собственной своей квартиры? Нет, это говорил Степа! Мне ли не знать Степиного голоса! Да если бы сегодня и не Степа говорил, то ведь не далее чем вчера, под вечер, Степа из своего кабинета явился в этот самый кабинет с этим дурацким договором, со своим идиотским легкомыслием…..!!! Как это он мог уехать или улететь, ничего не сказав в театре? Да если бы и улетел вчера вечером, к полудню сегодняшнего дня не долетел бы. Или долетел бы? Сколько километров до Ялты?

ВАРЕНУХА Думал! Уже думал! До Севастополя по железной дороге около полутора тысяч километров. Да до Ялты накинь еще восемьдесят километров. Но по воздуху, конечно, меньше.

РИМСКИЙ Гм... Да... Ни о каких поездах не может быть и разговора. Но что же тогда? Истребитель? Кто и в какой истребитель пустит Степу без сапог? Зачем? Может быть, он снял сапоги, прилетев в Ялту? То же самое: зачем? Да и в сапогах в истребитель его не пустят! Да и истребитель тут ни при чем. Ведь писано же, что явился в угрозыск в половине двенадцатого дня, а разговаривал он со мной по телефону в Москве... позвольте-ка.... Ужас! Это было в двадцать минут двенадцатого. Так что же это выходит? Если предположить, что мгновенно после разговора Степа кинулся на аэродром и достиг его за пять, скажем, минут, что, между прочим, тоже немыслимо, то выходит, что самолет, снявшись тут же, в пять минут покрыл более тысячи километров? Следовательно, в час он покрывает более двенадцати тысяч километров!!! Этого не может быть, а значит, его нет в Ялте. Что же остается? Гипноз? Никакого такого гипноза, чтобы швырнуть человека за тысячу километров, на свете нету! Стало быть, ему мерещится, что он в Ялте!

ВАРЕНУХА Ему-то, может быть, и мерещится, а Ялтинскому угрозыску тоже мерещится? Ну, нет, извините, этого не бывает!... Но ведь телеграфируют они оттуда?

*Лицо финдиректора было буквально страшно.*

РИМСКИЙ *(В трубку телефона)* Дайте сверхсрочный разговор с Ялтой. Примите сверхмолнию. Варьете. Да. Ялта. Угрозыск. Да. "Сегодня около половины двенадцатого Лиходеев говорил мною телефону Москве, точка. После этого на службу не явился и разыскать его телефонам не можем, точка. Почерк подтверждаю, точка. Меры наблюдения указанным артистом принимаю. Финдиректор Римский".

ВАРЕНУХА *(потерянно)* Очень умно, но…. Не может быть он в Ялте!

*Римский же тем временем сделал следующее: аккуратно сложил все полученные телеграммы и копию со своей в пачку, пачку вложил в конверт, заклеил его, надписал на нем несколько слов и вручил его Варенухе.*

РИМСКИЙ Сейчас же, Иван Савельевич, лично отвези. Пусть там разбирают.

*Варенуха спрятал конверт в свой портфель. Затем он еще раз на всякий случай навертел на телефоне номер Степиной квартиры, прислушался и радостно и таинственно замигал и загримасничал. Римский вытянул шею.*

ВАРЕНУХА Артиста Воланда можно попросить?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Они заняты, а кто спрашивает?

ВАРЕНУХА Администратор Варьете Варенуха.

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Иван Савельевич? Страшно рад слышать ваш голос! Как ваше здоровье?

ВАРЕНУХА Мерси, а с кем я говорю?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Помощник, помощник его и переводчик Коровьев, весь к вашим услугам, милейший Иван Савельевич! Распоряжайтесь мной как вам будет угодно. Итак?

ВАРЕНУХА Простите, что, Степана Богдановича Лиходеева сейчас нету дома?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Увы, нету! Нету!Уехал!.

ВАРЕНУХА А куда?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА За город кататься на машине.

ВАРЕНУХА К... как? Ка... кататься? А когда же он вернется?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА А сказал, подышу свежим воздухом и вернусь!

ВАРЕНУХА Так... мерси. Будьте добры передать месье Воланду, что выступление его сегодня в третьем отделении.

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Слушаю. Как же. Непременно. Срочно. Всеобязательно. Передам.

ВАРЕНУХА Всего доброго.

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Прошу принять мои наилучшие, наигорячейшие приветы и пожелания! Успехов! Удач! Полного счастья. Всего!

ВАРЕНУХА *(кладет трубку)* Ну, конечно! Я же говорил! Никакая не Ялта, а он уехал за город!

РИМСКИЙ Ну, если это так - то уж это действительно свинство, которому нет названия!

ВАРЕНУХА Вспомнил! Вспомнил! В Пушкино открылась чебуречная "Ялта"! Все понятно! Поехал туда, напился и теперь оттуда телеграфирует!

РИМСКИЙ Ну, уж это чересчур. Ну что ж, дорого ему эта прогулка обойдется. Но как же, ведь угрозыск...

ВАРЕНУХА Это вздор! Его собственные шуточки. А пакет-то везти?

РИМСКИЙ Обязательно.

*И опять открылась дверь, и вошла та самая….. И оба – и Римский, и Варенуха встали навстречу почтальонше.*

ВАРЕНУХА *(расписавшись и отпустив почтальоншу, читает телеграмму)*"Спасибо подтверждение срочно пятьсот угрозыск мне завтра вылетаю Москву Лиходеев". Он с ума сошел... *(Звонит по телефону)* Курьера ко мне.

*Римский позвенел ключом, вынул из ящика несгораемой кассы деньги и отсчитал пятьсот рублей*.

ВАРЕНУХА Помилуй, Григорий Данилович, по-моему, ты зря деньги посылаешь.

РИМСКИЙ Они придут обратно, а вот он сильно ответит за этот пикничок. Поезжай, Иван Савельевич, не медли.

ВАРЕНУХА Я в свой кабинет, за кепкой, и побегу.

*И Варенуха с портфелем выбежал из кабинета, спустившись этажом ниже, он нырнул в свой кабинетик, чтобы захватить кепку. В это время затрещал телефон.*

ВАРЕНУХА Да!

ГОЛОС АЗАЗЕЛЛО Иван Савельевич?

ВАРЕНУХА Его нет в театре!

ГОЛОС АЗАЗЕЛЛО Не валяйте дурака, Иван Савельевич, а слушайте. Телеграммы эти никуда не носите и никому не показывайте.

ВАРЕНУХА Кто это говорит? Прекратите, гражданин, эти штучки! Вас сейчас же обнаружат! Ваш номер?

ГОЛОС АЗАЗЕЛЛО Варенуха, ты русский язык понимаешь? Не носи никуда телеграммы.

ВАРЕНУХА А, так вы не унимаетесь? Ну смотрите же! Поплатитесь вы за это, я на вас, да я на вас….

*Короткие гудки – на том конце положили трубку.*

*Тут в кабинетике как-то быстро стало темнеть. Варенуха выбежал, захлопнув за собою дверь, и через боковой ход устремился в летний сад.* *Как ни торопился Варенуха, его потянуло забежать на секунду в летнюю уборную.*

*Пробежав мимо тира, Варенуха попал в густую заросль сирени, в которой стояло голубоватое здание уборной*. *Забежав в него, Варенуха зашел в одну из кабинок, и, повернувшись лицом к стене, стал оправляться. Вдруг за спиной Варенухи появился толстяк с кошачьей физиономией.*

БЕГЕМОТ Это вы, Иван Савельевич?

*Варенуха вздрогнул, обернулся.*

ВАРЕНУХА *(застегивая ширинку)* Ну я…. Товарищ ,а вы разве не видите? Это просто-напросто неприлично…

БЕГЕМОТ Очень, очень приятно

*Толстяк вдруг, развернувшись, ударил Варенуху по уху так, что кепка слетела с головы администратора и бесследно исчезла в отверстии сидения.*

*От удара толстяка вся уборная осветилась на мгновение трепетным светом, и в небе отозвался громовой удар. Потом еще раз сверкнуло, и перед администратором возник второй -- маленький, но с атлетическими плечами, рыжий, как огонь, один глаз с бельмом, рот с клыком. Этот второй, будучи, очевидно, левшой съездил администратору по другому уху. В ответ опять-таки грохнуло в небе, и на деревянную крышу уборной обрушился ливень.*

ВАРЕНУХА Что вы, товари... гражда...

*Тут Варенуха получил третий страшный удар неизвестно от кого из двух, так что кровь из носу хлынула на толстовку.*

БЕГЕМОТ Что у тебя в портфеле, паразит? Телеграммы? А тебя предупредили по телефону, чтобы ты их никуда не носил? Предупреждали, я тебя спрашиваю?

ВАРЕНУХА Предупрежди... дали... дили...

АЗАЗЕЛЛО А ты все-таки побежал? Дай сюда портфель, гад!

*И выдрал портфель из трясущихся рук Варенухи.*

*В ту же секунду оба подхватили администратора под руки, выволокли его из сада и понеслись с ним по Садовой. Гроза бушевала с полной силой, вода с грохотом и воем низвергалась в канализационные отверстия, всюду пузырилось, вздувались волны, с крыш хлестало мимо труб, из подворотен бежали пенные потоки. Все живое смылось с Садовой, и спасти Ивана Савельевича было некому. Прыгая в мутных реках и освещаясь молниями, бандиты в одну секунду доволокли полуживого администратора до дома N 302-бис, влетели с ним в подворотню. Затем кинулись в шестой подъезд, и близкий к безумию Варенуха был вознесен на пятый этаж и брошен на пол в хорошо знакомой ему полутемной передней квартиры Степы Лиходеева.* *Тут оба разбойника сгинули, а вместо них появилась в передней совершенно нагая девица -- рыжая, с горящими фосфорическими глазами.*

*Варенуха понял, что это-то и есть самое страшное из всего, что приключилось с ним, и, застонав, отпрянул к стене. А девица подошла вплотную к администратору и положила ладони рук ему на плечи. Волосы Варенухи поднялись дыбом, потому что даже сквозь холодную, пропитанную водой ткань толстовки он почувствовал, что ладони эти еще холоднее, что они холодны ледяным холодом.*

ГЕЛЛА Дай-ка я тебя поцелую.

*Тогда Варенуха лишился чувств и поцелуя не ощутил.*

*4.*

*Сон Маргариты.*

*Неизвестная местность -- безнадежная, унылая, под пасмурным небом ранней весны. Приснилось это клочковатое бегущее серенькое небо, а под ним беззвучная стая грачей. Какой-то корявый мостик. Под ним мутная весенняя речонка, безрадостные, нищенские, полуголые деревья, одинокая осина, а далее, -- меж деревьев, -- бревенчатое зданьице, не то оно -- отдельная кухня, не то баня, не то черт знает что. Неживое все кругом какое-то и до того унылое, что так и тянет повеситься на этой осине у мостика. Ни дуновения ветерка, ни шевеления облака и ни живой души. Вот адское место для живого человека!*

 *И вот распахивается дверь этого бревенчатого здания, и появляется он - Мастер. Довольно далеко, но он отчетливо виден. Оборван он, не разберешь, во что он одет. Волосы всклокочены, небрит. Глаза больные, встревоженные. Манит ее рукой, зовет. Захлебываясь в неживом воздухе, Маргарита по кочкам побежала к нему и в это время проснулась.*

МАРГАРИТА Мастер…. Сон этот может означать только одно из двух, если ты мертв и поманил меня, то это значит, что ты приходил за мною, и я скоро умру. Это очень хорошо, потому что мучениям тогда настанет конец. Или ты жив, тогда сон может означать только одно, что ты напоминаешь мне о себе! Ты хочешь сказать, что мы еще увидимся. Да, мы увидимся очень скоро. Но зачем, зачем, зачем….Зачем я тогда ночью ушла от тебя? Зачем? Ведь это же безумие! Я вернулась на другой день, честно, как обещала, но было уже поздно. Да, я вернулась, как несчастный Левий Матвей, слишком поздно!

*Встав с постели ,Маргарита ушла в темную, без окон, комнату, где хранились чемоданы и разное старье в двух больших шкафах. Присев на корточки, она открыла нижний ящик первого из них и из-под груды шелковых обрезков достала то единственно ценное, что имела в жизни. В руках Маргариты оказался старый альбом коричневой кожи, в котором была фотографическая карточка мастера, книжка сберегательной кассы со вкладом в десять тысяч на его имя, распластанные между листками папиросной бумаги лепестки засохшей розы и часть тетради в целый лист, исписанной на машинке и с обгоревшим нижним краем.*

МАРГАРИТА *(Читает обгоревшую рукопись)*...Тьма, пришедшая со средиземного моря, накрыла ненавидимый прокуратором город. Исчезли висячие мосты, соединяющие храм со страшной антониевой башней, опустилась с неба бездна и залила крылатых богов над гипподромом, хасмонейский дворец с бойницами, базары, караван-сараи, переулки, пруды... Пропал Ершалаим -- великий город, как будто не существовал на свете... Мастер….

*И тут Маргарита заплакала. А, наплакавшись вволю, оделась и вышла на весеннюю улицу, наполненную людьми и свежим послегрозовым воздухом. Людей Маргарита не замечала совсем, не заметила она и как вышла к Александрийскому саду. А выйдя, задумчиво села на скамейку, все так же глядя куда-то во внутрь себя. Маргарита сжимала в руках перчатки, а губы ее чуть заметно шевелились, как бы продолжая обрывок фразы из обгоревшей рукописи Мастера.*

МАРГАРИТА Мастер…. Если ты сослан, то почему же не даешь знать о себе? Ведь дают же люди знать. Ты разлюбил меня? Нет, я почему-то этому не верю. Значит, ты был сослан и умер... Тогда, прошу тебя, отпусти меня, дай мне наконец свободу жить, дышать воздухом. *(Отвечает за Мастера)* Ты свободна... Разве я держу тебя? Нет, что это за ответ! Нет, ты уйди из моей памяти, тогда я стану свободна. Почему я сижу, как сова, под стеной одна? Почему я выключена из жизни? Ах, право, дьяволу бы заложила душу, чтобы только узнать, жив ты или нет!

*В это время на скамейке рядом с Маргаритой натурально будто бы из воздуха появился неизвестный рыжий гражданин. Это был Азазелло.*

АЗАЗЕЛЛО А по мне, так ничего интересного в этом нет и узнавать тут нечего, Маргарита Николаевна!

МАРГАРИТА *(Оборачиваясь к Азазелло)* Вы меня знаете?

*Вместо ответа рыжий снял котелок и взял его на отлет.*

МАРГАРИТА Я вас не знаю.

АЗАЗЕЛЛО Откуда ж вам меня знать! А между тем я к вам послан по делу.

МАРГАРИТА С этого прямо и нужно было начинать. Вы меня хотите арестовать?

АЗАЗЕЛЛО Ничего подобного, что это такое: раз уж заговорил, так уж непременно арестовать! Просто есть к вам дело.

МАРГАРИТА Ничего не понимаю, какое дело?

АЗАЗЕЛЛО Меня прислали, чтобы вас сегодня вечером пригласить в гости.

МАРГАРИТА Что вы бредите, какие гости?

АЗАЗЕЛЛО К одному очень знатному иностранцу.

МАРГАРИТА *(Поднимаясь, чтобы уходить)* Новая порода появилась: уличный сводник.

АЗАЗЕЛЛО Вот спасибо за такие поручения! Дура!

МАРГАРИТА Мерзавец! *(Хочет уйти)*

АЗАЗЕЛЛО Тьма, пришедшая со средиземного моря, накрыла ненавидимый прокуратором город. Исчезли висячие мосты, соединяющие храм со страшной Антониевой башней... Пропал Ершалаим, великий город, как будто не существовал на свете... Так пропадите же вы пропадом с вашей обгоревшей тетрадкой и сушеной розой! Сидите здесь на скамейке одна и умоляйте его, чтобы он отпустил вас на свободу, дал дышать воздухом, ушел бы из памяти!

*Побелев лицом, Маргарита вернулась к скамейке. Рыжий глядел на нее, прищурившись.*

МАРГАРИТА Я ничего не понимаю, про листки еще можно узнать... проникнуть, подсмотреть... Наташа подкуплена? Да? Но как вы могли узнать мои мысли? Скажите мне, кто вы такой? Из какого вы учреждения?

АЗАЗЕЛЛО Вот скука-то. Простите, ведь я сказал вам, что ни из какого я не из учреждения! Сядьте, пожалуйста.

*Маргарита беспрекословно села обратно на скамью.*

МАРГАРИТА *(тихо)* Кто вы такой?

АЗАЗЕЛЛО Ну хорошо, зовут меня Азазелло, но ведь все равно вам это ничего не говорит.

МАРГАРИТА А вы мне не скажете, откуда вы узнали про листки и про мои мысли?

АЗАЗЕЛЛО Не скажу.

МАРГАРИТА Но вы что-нибудь знаете о нем?

АЗАЗЕЛЛО Ну, скажем, знаю.

МАРГАРИТА Молю: скажите только одно, он жив? Не мучьте.

АЗАЗЕЛЛО Ну, жив, жив.

МАРГАРИТА Боже!

АЗАЗЕЛЛО Пожалуйста, без волнений и вскрикиваний.

МАРГАРИТА Простите, простите, я, конечно, рассердилась на вас. Но, согласитесь, когда на улице приглашают женщину куда-то в гости... У меня нет предрассудков, я вас уверяю, но я никогда не вижу никаких иностранцев, общаться с ними у меня нет никакой охоты... и кроме того, мой муж... Моя драма в том, что я живу с тем, кого я не люблю, но портить ему жизнь считаю делом недостойным. Я от него ничего не видела, кроме добра...

АЗАЗЕЛЛО Прошу вас минутку помолчать. Я приглашаю вас к иностранцу совершенно безопасному. И ни одна душа не будет знать об этом посещении. Вот уж за это я вам ручаюсь.

МАРГАРИТА А зачем я ему понадобилась?

АЗАЗЕЛЛО Вы об этом узнаете позже.

МАРГАРИТА Понимаю... Я должна ему отдаться.

АЗАЗЕЛЛО Любая женщина в мире, могу вас уверить, мечтала бы об этом, но я разочарую вас, этого не будет.

МАРГАРИТА Что за иностранец такой?! И какой мне интерес идти к нему?

АЗАЗЕЛЛО Ну, интерес-то очень большой... Вы воспользуетесь случаем...

МАРГАРИТА Что? Если я вас правильно понимаю, вы намекаете на то, что я там могу узнать о нем?

*Азазелло молча кивнул головой.*

МАРГАРИТА Еду! Еду, куда угодно!

АЗАЗЕЛЛО Трудный народ эти женщины! Зачем, например, меня послали по этому делу? Пусть бы ездил Бегемот, он обаятельный...

МАРГАРИТА Перестаньте вы меня мистифицировать и мучить вашими загадками... Я ведь человек несчастный, и вы пользуетесь этим. Лезу я в какую-то странную историю, но, клянусь, только из-за того, что вы поманили меня словами о нем! У меня кружится голова от всех этих непонятностей...

АЗАЗЕЛЛО Без драм, без драм, в мое положение тоже нужно входить. Надавать администратору по морде, или подстрелить кого-нибудь, или какой-нибудь еще пустяк в этом роде, это моя прямая специальность, но разговаривать с влюбленными женщинами -- слуга покорный. Ведь я вас полчаса уже уламываю. Так едете?

МАРГАРИТА Еду.

АЗАЗЕЛЛО Тогда потрудитесь получить.

*С этими словами Азазелло вынул из кармана круглую золотую коробочку и протянул ее Маргарите.*

АЗАЗЕЛЛО Да прячьте же, а то прохожие смотрят. Она вам пригодится, Маргарита Николаевна. Вы порядочно постарели от горя за последние полгода. Сегодня вечером, ровно в половину десятого, потрудитесь, раздевшись донага, натереть этой мазью лицо и все тело. Дальше делайте, что хотите, но не отходите от телефона. В десять я вам позвоню и все, что нужно, скажу. Вам ни о чем не придется заботиться, вас доставят куда нужно, и вам не причинят никакого беспокойства. Понятно?

МАРГАРИТА Понятно. Эта вещь из чистого золота, видно по тяжести. Ну что же, я прекрасно понимаю, что меня подкупают и тянут в какую-то темную историю, за которую я очень поплачусь.

АЗАЗЕЛЛО Это что же такое, вы опять?

МАРГАРИТА Нет, погодите!

АЗАЗЕЛЛО Отдайте обратно помаду.

МАРГАРИТА Нет, погодите... Я знаю, на что иду. Но иду на все из-за него, потому что ни на что в мире больше надежды у меня нет. Но я хочу вам сказать, что, если вы меня погубите, вам будет стыдно! Да, стыдно! Я погибаю из-за любви!

АЗАЗЕЛЛО Отдайте обратно, отдайте обратно, и к черту все это. Пусть посылают Бегемота.

МАРГАРИТА *(Зажимая коробочку в руке)*О нет! согласна на все, согласна проделать эту комедию с натиранием мазью, согласна идти к черту на куличики. Не отдам!

*-- Ба! -- вдруг заорал Азазелло и, вылупив глаза на решетку сада, стал указывать куда-то пальцем.*

*Маргарита повернулась туда, куда указывал Азазелло, но ничего особенного не обнаружила. Тогда она обернулась к Азазелло, желая получить объяснение этому нелепому "ба!", Но давать это объяснение было некому: таинственный собеседник Маргариты Николаевны исчез. Маргарита быстро сунула руку в сумочку, куда перед этим криком спрятала коробочку, и убедилась, что она там. Тогда, ни о чем не размышляя, Маргарита торопливо побежала из Александровского сада вон.*

*5.*

 *Варьете. В зрительном зале погасли шары, вспыхнула и дала красноватый отблеск на низ занавеса рампа, и в освещенной щели занавеса предстал перед публикой полный, веселый как дитя человек с бритым лицом, в помятом фраке и несвежем белье. Это был хорошо знакомый всей Москве конферансье Жорж Бенгальский.*

БЕНГАЛЬСКИЙ Итак, граждане, сейчас перед вами выступит…. Я вижу, что количество публики к третьему отделению еще увеличилось. У нас сегодня половина города! Как-то на днях встречаю я приятеля и говорю ему: "Отчего не заходишь к нам? Вчера у нас была половина города". А он мне отвечает: "А я живу в другой половине!" *(Ждет, что зрители засмеются. Но никто не смеется)* ...Итак, выступает знаменитый иностранный артист мосье Воланд с сеансом черной магии! Ну, мы-то с вами понимаем, что ее вовсе не существует на свете и что она не что иное, как суеверие, а просто маэстро Воланд в высокой степени владеет техникой фокуса, что и будет видно из самой интересной части, то есть разоблачения этой техники, а так как мы все как один и за технику, и за ее разоблачение, то попросим господина Воланда!

*Произнеся всю эту ахинею, Бенгальский сцепил обе руки ладонь к ладони и приветственно замахал ими в прорез занавеса, от чего тот, тихо шумя, и разошелся в стороны.*

*Выход мага в черной маске с его длинным помощником и котом, вступившим на сцену на задних лапах, очень понравился публике.*

ВОЛАНД Кресло мне.

*И в ту же секунду, неизвестно как и откуда, на сцене появилось кресло, в которое и сел маг.*

ВОЛАНД Скажи мне, любезный Фагот, как по-твоему, ведь московское народонаселение значительно изменилось?

*Маг поглядел на затихшую, пораженную появлением кресла из воздуха публику.*

КОРОВЬЕВ Точно так, мессир.

ВОЛАНД Ты прав. Горожане сильно изменились, внешне, я говорю, как и сам город, впрочем. О костюмах нечего уж и говорить, но появились эти... как их... трамваи, автомобили...

КОРОВЬЕВ Автобусы.

*Физиономия Бенгальского, приютившегося сбоку сцены, начала выражать недоумение. Он чуть-чуть приподнял бровь и, воспользовавшись паузой, заговорил:*

БЕНГАЛЬСКИЙ Иностранный артист выражает свое восхищение Москвой, выросшей в техническом отношении, а также и москвичами.

*Тут Бенгальский дважды улыбнулся, сперва партеру, а потом галерее.*

*Воланд, Коровье-Фагот и кот повернули головы в сторону конферансье.*

ВОЛАНД Разве я выразил восхищение?

КОРОВЬЕВ Никак нет, мессир, вы никакого восхищения не выражали.

ВОЛАНД Так что же говорит этот человек?

КОРОВЬЕВ А он попросту соврал! Поздравляю вас, гражданин, соврамши!

*С галерки плеснуло смешком, а Бенгальский вздрогнул и выпучил глаза.*

ВОЛАНД Но меня, конечно, не столько интересуют автобусы, телефоны и прочая...

КОРОВЬЕВ Аппаратура!

ВОЛАНД Совершенно верно, благодарю, сколько гораздо более важный вопрос: изменились ли эти горожане внутренне?

КОРОВЬЕВ Да, это важнейший вопрос, сударь.

*Пауза.*

ВОЛАНД Однако мы заговорились, дорогой Фагот, а публика начинает скучать. Покажи для начала что-нибудь простенькое.

*Зал облегченно шевельнулся. Фагот и кот разошлись в разные стороны по рампе. Фагот щелкнул пальцами.*

КОРОВЬЕВ Три, четыре!

*Тут Коровьев, он же Фагот поймал из воздуха колоду карт, стасовал ее и лентой пустил коту. Кот ленту перехватил и пустил ее обратно. Атласная змея фыркнула, Фагот раскрыл рот, как птенец, и всю ее, карту за картой, заглотал.*

*После этого кот раскланялся, шаркнув правой задней лапой, и вызвал неимоверный аплодисмент.*

ЗРИТЕЛИ Класс, класс!

КОРОВЬЕВ Колода эта таперича, уважаемые граждане, находится в седьмом ряду у гражданина Парчевского, как раз между трехрублевкой и повесткой о вызове в суд по делу об уплате алиментов гражданке Зельковой.

*В партере зашевелились, начали привставать, и, наконец, какой-то гражданин, которого, точно, звали Парчевским, весь пунцовый от изумления, извлек из бумажника колоду и стал тыкать ею в воздух, не зная, что с нею делать.*

КОРОВЬЕВ Пусть она останется у вас на память! Недаром же вы говорили вчера за ужином, что кабы не покер, то жизнь ваша в Москве была бы совершенно несносна.

ИЗ ЗАЛА Стара штука, этот в партере из той же компании.

КОРОВЬЕВ Вы полагаете? В таком случае, и вы в одной шайке с нами, потому что она у вас в кармане!

*На галерке произошло движение, и послышался радостный голос:*

*-- Верно! У него! Тут, тут... Стой! Да это червонцы!*

*Сидящие в партере повернули головы. На галерее какой-то смятенный гражданин обнаружил у себя в кармане пачку, перевязанную банковским способом и с надписью на обложке: "Одна тысяча рублей".*

*Соседи навалились на него, а он в изумлении ковырял ногтем обложку, стараясь дознаться, настоящие ли это червонцы или какие-нибудь волшебные.*

*-- Ей богу, настоящие! Червонцы! -- кричали с галерки радостно.*

*-- Сыграйте и со мной в такую колоду, -- весело попросил какой-то толстяк в середине партера.*

КОРОВЬЕВ Авек плезир! Но почему же с вами одним? Все примут горячее участие! Прошу глядеть вверх!... Раз!

*В руке у него показался пистолет.*

КОРОВЬЕВ Два!

*Пистолет вздернулся кверху.*

КОРОВЬЕВ Три!

*Сверкнуло, бухнуло, и тотчас же из-под купола, ныряя между трапециями, начали падать в зал белые бумажки.*

*Они вертелись, их разносило в стороны, забивало на галерею, откидывало в оркестр и на сцену. Через несколько секунд денежный дождь, все густея, достиг кресел, и зрители стали бумажки ловить.*

*Поднимались сотни рук, зрители сквозь бумажки глядели на освещенную сцену и видели самые верные и праведные водяные знаки. Запах тоже не оставлял никаких сомнений: это был ни с чем по прелести не сравнимый запах только что отпечатанных денег. Сперва веселье, а потом изумленье охватило весь театр. Всюду гудело слово "червонцы, червонцы", слышались восклицанья "ах, ах!" и веселый смех. Кое-кто уже ползал в проходе, шаря под креслами. Многие стояли на сиденьях, ловя вертлявые, капризные бумажки.*

*В бельэтаже послышался голос: "Ты чего хватаешь? Это моя! Ко мне летела!" И другой голос: "Да ты не толкайся, я тебя сам так толкану!" И вдруг послышалась плюха. Вообще возбуждение возрастало, и неизвестно, во что бы все это вылилось, если бы Фагот не прекратил денежный дождь, внезапно дунув в воздух.*

*В театре стоял гул, у всех зрителей возбужденно блестели глаза. Да, да, неизвестно, во что бы все это вылилось, если бы Бенгальский не нашел в себе силы и не шевельнулся бы. Стараясь покрепче овладеть собой, он по привычке потер руки и голосом наибольшей звучности заговорил так:*

БЕНГАЛЬСКИЙ Вот, граждане, мы с вами видели случай так называемого массового гипноза. Чисто научный опыт, как нельзя лучше доказывающий, что никаких чудес и магии не существует. Попросим же маэстро Воланда разоблачить нам этот опыт. Сейчас, граждане, вы увидите, как эти, якобы денежные, бумажки исчезнут так же внезапно, как и появились.

*Тут он зааплодировал, но в совершенном одиночестве, и на лице при этом у него играла уверенная улыбка, но в глазах этой уверенности отнюдь не было, и скорее в них выражалась мольба.*

*Публике речь Бенгальского не понравилась. Наступило полное молчание, которое было прервано клетчатым Фаготом.*

КОРОВЬЕВ Это опять-таки случай так называемого вранья, бумажки, граждане, настоящие!

ИЗ ЗАЛА Браво!

КОРОВЬЕВ Между прочим, этот мне надоел. Суется все время, куда его не спрашивают, ложными замечаниями портит сеанс! Что бы нам такое с ним сделать?

ИЗ ЗАЛА Голову ему оторвать!

КОРОВЬЕВ Как вы говорите? Ась? Голову оторвать? Это идея! Бегемот! Делай! Эйн, цвей, дрей!

*И произошла невиданная вещь. Шерсть на черном коте встала дыбом, и он раздирающе мяукнул. Затем сжался в комок и, как пантера, махнул прямо на грудь Бенгальскому, а оттуда перескочил на голову. Урча, пухлыми лапами кот вцепился в жидкую шевелюру конферансье и, дико взвыв, в два поворота сорвал эту голову с полной шеи.*

*Две с половиной тысячи человек в театре вскрикнули как один. Кровь фонтанами из разорванных артерий на шее ударила вверх и залила и манишку и фрак. Безглавое тело как-то нелепо загребло ногами и село на пол. В зале послышались истерические крики женщин. Кот передал голову Фаготу, тот за волосы поднял ее и показал публике, и голова эта отчаянно крикнула на весь театр:*

*-- Доктора!*

КОРОВЬЕВ *(Обращается к голове)* Ты будешь в дальнейшем молоть всякую чушь? ГОЛОВА Не буду больше!

ЖЕНСКИЙ ГОЛОС ИЗ ЗАЛА Ради бога, не мучьте его!

КОРОВЬВ *(К залу)* Так что же, граждане, простить его, что ли?

ИЗ ЗАЛА Простить! Простить!

КОРОВЬЕВ *(Воланду)* Как прикажете, мессир?

ВОЛАНД Ну что же, они -- люди как люди. Любят деньги, но ведь это всегда было... Человечество любит деньги, из чего бы те ни были сделаны, из кожи ли, из бумаги ли, из бронзы или из золота. Ну, легкомысленны... ну, что ж... и милосердие иногда стучится в их сердца... обыкновенные люди... в общем, напоминают прежних... квартирный вопрос только испортил их... Наденьте голову.

*С этими словами Воланд растворился в воздухе вместе с креслом, на котором сидел, как будто его и не было. Публика же, завороженная, исчезновения Воланда, кажется, не заметила вовсе. Тысячи глаз, вцепившись в Бегемота и обезглавленного Бенгальского, следили за дальнейшим развитием событий.*

*Кот, прицелившись поаккуратнее, нахлобучил голову на шею Бенгальского, и она точно села на свое место, как будто никуда и не отлучалась.*

*И главное, даже шрама на шее никакого не осталось. Кот лапами обмахнул фрак Бенгальского и пластрон, и с них исчезли следы крови. Фагот поднял сидящего Бенгальского на ноги, сунул ему в карман фрака пачку червонцев и выпроводил со сцены*.

БЕГЕМОТ Катитесь отсюда! Без вас веселей.

*Бессмысленно оглядываясь и шатаясь, конферансье добрел только до пожарного поста, и там с ним сделалось худо.*

БЕНГАЛЬСКИЙ Голова моя, голова!

*В числе прочих к нему бросился Римский. Конферансье плакал, ловил в воздухе что-то руками.*

БЕНГАЛЬСКИЙ Отдайте мою голову! Голову отдайте! Квартиру возьмите, картины возьмите, только голову отдайте!

*Бенгальского уводят.*

КОРОВЬЕВ Таперича, когда этого надоедалу сплавили, давайте откроем дамский магазин!

*И тотчас пол сцены покрылся персидскими коврами, возникли громадные зеркала, с боков освещенные зеленоватыми трубками, а меж зеркал витрины, и в них зрители в веселом ошеломлении увидели разных цветов и фасонов парижские женские платья. Это в одних витринах, а в других появились сотни дамских шляп, и с перышками, и без перышек, и с пряжками, и без них, сотни же туфель -- черных, белых, желтых, кожаных, атласных, замшевых, и с ремешками, и с камушками. Между туфель появились футляры, и в них заиграли светом блестящие грани хрустальных флаконов. Горы сумочек из антилоповой кожи, из замши, из шелка, а между ними -- целые груды чеканных золотых продолговатых футлярчиков, в которых бывает губная помада.*

*Черт знает откуда взявшаяся рыжая девица в вечернем черном туалете, всем хорошая девица, кабы не портил ее причудливый шрам на шее, заулыбалась у витрин хозяйской улыбкой.*

КОРОВЬЕВ Фирма совершенно бесплатно производит обмен старых дамских платьев и обуви на парижские модели и парижскую же обувь. То же самое относительно сумочек, духов и прочего.

*Кот начал шаркать задней лапой, передней и в то же время выделывая какие-то жесты, свойственные швейцарам, открывающим дверь.*

*Девица хоть и с хрипотцой, но сладко запела, картавя, что-то малопонятное, но, судя по женским лицам в партере, очень соблазнительное:*

ГЕЛЛА Герлэн, шанель номер пять, мицуко, нарсис нуар, вечерние платья, платья коктейль...

*Фагот извивался, кот кланялся, девица открывала стеклянные витрины.*

КОРОВЬЕВ Прошу! Без всякого стеснения и церемоний!

*Публика волновалась, но идти на сцену пока никто не решался. Но, наконец, какая-то брюнетка вышла из десятого ряда партера и, улыбаясь так, что ей, мол, решительно все равно и, в общем, наплевать, прошла и по боковому трапу поднялась на сцену.*

КОРОВЬЕВ Браво! Приветствую первую посетительницу! Бегемот, кресло! Начнем с обуви, мадам.

*Брюнетка села в кресло, и Фагот тотчас вывалил на ковер перед нею целую груду туфель.*

*Брюнетка сняла свою правую туфлю, примерила сиреневую, потопала в ковер, осмотрела каблук.*

БРЮНЕТКА А они не будут жать?

КОРОВЬЕВ Что вы, что вы!

*И даже кот от обиды мяукнул.*

БРЮНЕТКА *(Надевая вторую туфлю)* Я беру эту пару, мосье.

*Старые туфли брюнетки были выброшены за занавеску, и туда же проследовала и сама она в сопровождении рыжей девицы и Фагота, несшего на плечиках несколько модельных платьев. Кот суетился, помогал и для пущей важности повесил себе на шею сантиметр.*

*Через минуту из-за занавески вышла брюнетка в таком платье, что по всему партеру прокатился вздох. Храбрая женщина, до удивительности похорошевшая, остановилась у зеркала, повела обнаженными плечами, потрогала волосы на затылке и изогнулась, стараясь заглянуть себе за спину.*

КОРОВБЕВ *(Подавая брюнетке открытый футляр с флаконом)* Фирма просит вас принять это на память.

БРЮНЕТКА Мерси.

*Брюнетка пошла по трапу в партер.*

*И вот тут прорвало начисто, и со всех сторон на сцену пошли женщины. В общем возбужденном говоре, смешках и вздохах послышался мужской голос: "Я не позволю тебе!" -- и женский: "Деспот и мещанин, не ломайте мне руку!" Женщины исчезали за занавеской, оставляли там свои платья и выходили в новых. На табуретках с золочеными ножками сидел целый ряд дам, энергично топая в ковер заново обутыми ногами. Фагот становился на колени, орудовал роговой надевалкой, кот, изнемогая под грудами сумочек и туфель, таскался от витрины к табуретам и обратно, девица с изуродованной шеей то появлялась, то исчезала и дошла до того, что уж полностью стала тарахтеть по-французски, и удивительно было то, что ее с полуслова понимали все женщины, даже те из них, что не знали ни одного французского слова.*

*Опоздавшие женщины рвались на сцену, со сцены текли счастливицы в бальных платьях, в пижамах с драконами, в строгих визитных костюмах, в шляпочках, надвинутых на одну бровь.*

КОРОВЬЕВ Внимание! За поздним временем магазин закрывается до завтрашнего вечера ровно через одну минуту!

*Неимоверная суета поднялась на сцене. Женщины наскоро, без всякой примерки, хватали туфли, шляпы, платья и сумочки.*

*Ровно через минуту грянул пистолетный выстрел, зеркала исчезли, провалились витрины и табуретки, ковер растаял в воздухе так же, как и занавеска. Последней исчезла высоченная гора старых платьев и обуви, и стала сцена опять строга, пуста и гола.*

*И вот здесь в дело вмешалось новое действующее лицо. Этим лицом был не кто иной, как почетный гость сегодняшнего вечера Аркадий Аполлонович Семплеяров, председатель акустической комиссии московских театров.*

СЕМПЛЕЯРОВ Все-таки желательно, гражданин артист, чтобы вы незамедлительно разоблачили бы перед зрителями технику ваших фокусов, в особенности фокус с денежными бумажками. Желательно также и возвращение конферансье на сцену. Судьба его волнует зрителей.

*Аркадий Аполлонович помещался в ложе с двумя дамами: пожилой, дорого и модно одетой, и другой -- молоденькой и хорошенькой, одетой попроще. Первая из них, как вскоре выяснилось, была супругой Аркадия Аполлоновича, а вторая -- дальней родственницей его, начинающей и подающей надежды актрисой, приехавшей из Саратова и проживающей на квартире Аркадия Аполлоновича и его супруги.*

КОРОВЬЕВ Пардон! Я извиняюсь, здесь разоблачать нечего, все ясно.

СЕМПЛЕЯРОВ Нет, виноват! Разоблачение совершенно необходимо. Без этого ваши блестящие номера оставят тягостное впечатление. Зрительская масса требует объяснения.

КОРОВЬЕВ Зрительская масса, как будто ничего не заявляла? Но, принимая во внимание ваше глубокоуважаемое желание, Аркадий Аполлонович, я, так и быть, произведу разоблачение. Но для этого разрешите еще один крохотный номерок?

СЕМПЛЕЯРОВ Отчего же, но непременно с разоблачением!

КОРОВЬЕВ Слушаюсь, слушаюсь. Итак, позвольте вас спросить, где вы были вчера вечером, Аркадий Аполлонович?

*При этом неуместном и даже, пожалуй, хамском вопросе лицо Аркадия Аполлоновича изменилось, и весьма сильно изменилось.*

СУПРУГА СЕМПЛЕЯРОВА *(Надменно)* Аркадий Аполлонович вчера вечером был на заседании акустической комиссии, но я не понимаю, какое отношение это имеет к магии.

КОРОВЬЕВ Уй, мадам! Натурально, вы не понимаете. Насчет же заседания вы в полном заблуждении. Выехав на упомянутое заседание, каковое, к слову говоря, и назначено-то вчера не было, Аркадий Аполлонович отпустил своего шофера у здания акустической комиссии на Чистых прудах, а сам на автобусе поехал на Елоховскую улицу в гости к артистке разъездного районного театра Милице Андреевне Покобатько и провел у нее в гостях около четырех часов.

*Молодая родственница Аркадия Аполлоновича вдруг расхохоталась низким и страшным смехом.*

РОДСТВЕННИЦА СЕМПРЕЯРОВА Все понятно! И я давно уже подозревала это. Теперь мне ясно, почему эта бездарность получила роль Луизы!

*И, внезапно размахнувшись коротким и толстым лиловым зонтиком, она ударила Аркадия Аполлоновича по голове.*

КОРОВЬЕВ Вот, почтенные граждане, один из случаев разоблачения, которого так назойливо добивался Аркадий Аполлонович!

СУПРУГА СЕМПЛЕЯРОВА Как смела ты, негодяйка, коснуться Аркадия Аполлоновича? Не забывай, что ты нам седьмая вода на киселе! И мы из милости тебя поселили в своей квартире!

*Второй короткий прилив сатанинского смеха овладел молодой родственницей.*

РОДСТВЕННИЦА СЕМПЛЕЯРОВА Уж кто-кто, а уж я-то смею коснуться!

*И второй раз раздался сухой треск зонтика, отскочившего от головы Аркадия Аполлоновича.*

СУПРУГА СЕМПЛЕЯРОВА Милиция! Взять ее!

БЕГЕМОТ *(Кричит)* Сеанс окончен! Маэстро! Урежьте марш!!

*Ополоумевший дирижер, не отдавая себе отчета в том, что делает, взмахнул палочкой, и оркестр не заиграл, и даже не грянул, и даже не хватил, а именно, по омерзительному выражению кота, урезал какой-то невероятный, ни на что не похожий по развязности своей марш.*

*На мгновенье почудилось, что будто слышаны были некогда, под южными звездами, в кафешантане, какие-то малопонятные, но разудалые слова этого марша:*

*Его превосходительство*

*Любил домашних птиц*

*И брал под покровительство*

*Хорошеньких девиц!!!*

*А может быть, не было никаких этих слов, а были другие на эту же музыку, какие-то неприличные крайне. Важно не это, а важно то, что в Варьете после всего этого началось что-то вроде столпотворения вавилонского. К Семплеяровской ложе бежала милиция, на барьер лезли любопытные, слышались адские взрывы хохота, бешеные крики, заглушаемые золотым звоном тарелок из оркестра.*

*И видно было, что сцена внезапно опустела и что надувало Фагот, равно как и наглый котяра Бегемот, растаяли в воздухе, исчезли, как раньше исчез маг в кресле с полинявшей обивкой.*

*6.*

*Римский сидел за столом в своем кабинете и воспаленными глазами глядел на лежащие перед ним магические червонцы. Ум финдиректора заходил за разум. Снаружи несся ровный гул. Публика потоками выливалась из здания Варьете на улицу. До чрезвычайно обострившегося слуха финдиректора вдруг донеслась отчетливая милицейская трель. Сама по себе она уж никогда не сулит ничего приятного. А когда она повторилась и к ней на помощь вступила другая, более властная и продолжительная, а затем присоединился и явственно слышный гогот, и даже какое-то улюлюкание, финдиректор сразу понял, что на улице совершилось еще что-то скандальное и пакостное. И что это, как бы ни хотелось отмахнуться от него, находится в теснейшей связи с отвратительным сеансом, произведенным черным магом и его помощниками. Чуткий финдиректор нисколько не ошибся.*

*Лишь только он глянул в окно, выходящее на Садовую, как лицо его перекосилось.*

РИМСКИЙ Я так и знал!

*В ярком свете сильнейших уличных фонарей он увидел на тротуаре внизу под собой даму в одной сорочке и панталонах фиолетового цвета. На голове у дамы, правда, была шляпка, а в руках зонтик.*

*Вокруг этой дамы, находящейся в состоянии полного смятения, то приседающей, то порывающейся бежать куда-то, волновалась толпа, издавая тот самый хохот, от которого у финдиректора проходил по спине мороз. Возле дамы метался какой-то гражданин, сдирающий с себя летнее пальто и от волнения никак не справляющийся с рукавом, в котором застряла рука.*

*Крики и ревущий хохот донеслись и из другого места -- именно от левого подъезда, и, повернув туда голову, Григорий Данилович увидал вторую даму, в розовом белье. Та прыгнула с мостовой на тротуар, стремясь скрыться в подъезде, но вытекавшая публика преграждала ей путь, и бедная жертва своего легкомыслия и страсти к нарядам, обманутая фирмой проклятого Фагота, мечтала только об одном -- провалиться сквозь землю. Милиционер устремлялся к несчастной, буравя воздух свистом, а за милиционером поспешали какие-то развеселые молодые люди в кепках. Они-то и испускали этот самый хохот и улюлюканье.*

*Римский стукнул себя кулаком по голове, плюнул и отскочил от окна.*

*Он посидел некоторое время у стола, прислушиваясь к улице. Свист в разных точках достиг высшей силы, а потом стал спадать. Скандал, к удивлению Римского, ликвидировался как-то неожиданно быстро.*

РИМСКИЙ *(стуча пальцами по столу)* Надо действовать…. Надо действовать…. Надо действовать…. Бедлам.…. Погоди, Лиходеев, чтоб тебя черти взяли…. Все, надо звонить. Успокоились. Звоним.

*И вдруг в мертвой тишине кабинета сам аппарат разразился звоном прямо в лицо финдиректора, и тот вздрогнул и похолодел.*

ГОЛОС ГЕЛЛЫ *(вкрадчивый и развратный)* Не звони, Римский, никуда, худо будет.

*Трубка тут же опустела. Чувствуя мурашки в спине, финдиректор положил трубку и оглянулся почему-то на окно за своей спиной. Сквозь редкие и еще слабо покрытые зеленью ветви клена он увидел луну, бегущую в прозрачном облачке. Почему-то приковавшись к ветвям, Римский смотрел на них, и чем больше смотрел, тем сильнее и сильнее его охватывал страх.*

*Сделав над собою усилие, финдиректор отвернулся наконец от лунного окна и поднялся.*

*А тут еще ударили неожиданно часы и стали бить полночь. И даже бой вызвал дрожь в финдиректоре. Но окончательно его сердце упало, когда он услышал, что в замке двери тихонько поворачивается английский ключ. Вцепившись в портфель влажными, холодными руками, финдиректор чувствовал, что, если еще немного продлится этот шорох в скважине, он не выдержит и пронзительно закричит.*

*Наконец дверь уступила чьим-то усилиям, раскрылась, и в кабинет бесшумно вошел Варенуха. Римский как стоял, так и сел в кресло, потому что ноги его подогнулись.*

РИМСКИЙ Боже, как ты меня испугал! Ну, говори скорей! Ну! Ну! Что все это значит?

ВАРЕНУХА Прости, пожалуйста, я думал, что ты уже ушел.

*И Варенуха, не снимая кепки, прошел к креслу и сел по другую сторону стола.*

РИМСКИЙ А зачем же ты собственно в мой кабинет тогда шел, если думал, что меня нет? Так ведь и ночные дежурные предупреждены, что я задержался. Не встретил их? Нет? В общем, не тяни, ну? Почему ты не позвонил? Что означает вся эта петрушка с Ялтой?

ВАРЕНУХА Ну, то, что я и говорил, нашли его в трактире в Пушкине.

РИМСКИЙ Как в Пушкине?! Это под Москвой? А телеграмма из Ялты?

ВАРЕНУХА Какая там, к черту, Ялта! Напоил пушкинского телеграфиста, и начали оба безобразничать, в том числе посылать телеграммы с пометкой "Ялта".

РИМСКИЙ Ага... Ага... Ну ладно, ладно... Наконец-то… Освобождение! Это снятие, практически абсолютно! Или еще что похуже! Дожили! Подробности!

ВАПЕНУХА А так подробности, собственно…. Я явился туда, меня немедленно приняли и выслушали внимательнейшим образом. Никто, конечно, и мысли не допустил о том, что Степа может быть в Ялте. Все сейчас же согласились с моим предположеним, что Лиходеев, конечно, в пушкинской "Ялте".

РИМСКИЙ Где же он сейчас?

ВАРЕНУХА Ну, где ж ему быть, натурально, в вытрезвителе.

РИМСКИЙ Ну, ну! Ай, спасибо!

ВАРЕНУХА Конечно, в вытрезвителе. Где же еще? Чего стоила хотя бы пьяная пляска в обнимку с телеграфистом на лужайке перед пушкинским телеграфом под звуки какой-то праздношатающейся гармоники! Гонка за какими-то гражданками, визжащими от ужаса! Попытка подраться с буфетчиком в самой "Ялте"! Разбрасывание зеленого лука по полу той же "Ялты". Разбитие восьми бутылок белого сухого "Ай-Даниля". Поломка счетчика у шофера такси, не пожелавшего подать Степе машину. Угроза арестовать граждан, пытавшихся прекратить Степины паскудства. Словом, темный ужас.

РИМСКИЙ Это даже для Степы чересчур. Да, чересчур. Даже очень чересчур... Нет, это снятие, этого так не оставят. Это ни в какие ворота уже….

ВАРЕНУХА Конечно, чересчур….Так Степа распоясался до того, что пытался оказать сопротивление нам - тем, кто приехал за ним, чтобы вернуть его в Москву….

*Пауза.*

РИМСКИЙ Откуда-то гнилью какой-то несет? Как из погреба? Не чуешь?

ВАРЕНУХА *(как-то странно изменившись в лице)* Нет.

РИМСКИЙ Что все это значит…? Нет, бред какой-то да и только…. Да что с тобой, Иван Савельевич? Ты как будто сам не свой….

*Римский ни на мгновение не сводил глаз с администратора. Тот как-то странно корчился в кресле, и все время стремился не выходить из-под голубой тени настольной лампы, как-то удивительно прикрывался якобы от мешающего ему света лампочки газетой.*

*Но как он ни натягивал утиный козырек кепки на глаза, чтобы бросить тень на лицо, как ни вертел газетным листом, -- финдиректору удалось рассмотреть громадный синяк с правой стороны лица у самого носа. Кроме того, полнокровный обычно администратор был теперь бледен меловой нездоровою бледностью, а на шее у него в душную ночь зачем-то было наверчено старенькое полосатое кашне. Если же к этому прибавить появившуюся у администратора за время его отсутствия отвратительную манеру присасывать и причмокивать, резкое изменение голоса, ставшего глухим и грубым, вороватость и трусливость в глазах, -- можно было смело сказать, что Иван Савельевич Варенуха стал неузнаваем.*

ВАРЕНУХА Ничего со мной…. Устал, конечно…. Ну, одолели наконец, погрузили в машину.

*Римский вдруг протянул руку и как бы машинально ладонью, в то же время поигрывая пальцами по столу, нажал пуговку электрического звонка и обмер.*

*В пустом здании непременно был бы слышен резкий сигнал. Но сигнала не последовало, и пуговка безжизненно погрузилась в доску стола. Пуговка была мертва, звонок испорчен.*

*Хитрость финдиректора не ускользнула от Варенухи, в глазах его мелькнул явно злобный огонь.*

ВАРЕНУХА Ты чего звонишь?

РИМСКИЙ Машинально. Звонок испортился, вот незадача…. Что это у тебя на лице?

ВАРЕНУХА Машину занесло, ударился об ручку двери.

РИМСКИЙ А-а-а… Бывает.

*И тут вдруг глаза финдиректора округлились и стали совершенно безумными, и он уставился в спинку кресла.*

*Сзади кресла, на полу, лежали две перекрещенные тени, одна погуще и почернее, другая слабая и серая. Отчетливо была видна на полу теневая спинка кресла и его заостренные ножки, но над спинкою на полу не было теневой головы Варенухи, равно как под ножками не было ног администратора.*

РИМСКИЙ Тень… Иван Савельевич, тень…. Ты не отбрасываешь тени….

*Варенуха воровато оглянулся, следуя безумному взору Римского, за спинку кресла и понял, что он открыт.*

*Он поднялся с кресла (то же сделал и финдиректор) и отступил от стола на шаг, сжимая в руках портфель.*

ВАРЕНУХА Догадался, проклятый! Всегда был смышлен.

*Варенуха неожиданно отпрыгнул от кресла к двери и быстро двинул вниз пуговку английского замка. Финдиректор отчаянно оглянулся, отступая к окну, ведущему в сад, и в этом окне, заливаемом луною, увидел прильнувшее к стеклу лицо голой девицы и ее голую руку, просунувшуюся в форточку и старающуюся открыть нижнюю задвижку. Верхняя уже была открыта.*

*Римскому показалось, что свет в настольной лампе гаснет и что письменный стол наклоняется. Римского окатило ледяной волной, но, к счастью для себя, он превозмог себя и не упал.*

РИМСКИЙ *(Шепотом)* Помогите...

*Варенуха, карауля дверь, подпрыгивал возле нее, подолгу застревая в воздухе и качаясь в нем. Скрюченными пальцами он махал в сторону Римского, шипел и чмокал, подмигивая девице в окне.*

*Та заспешила, всунула рыжую голову в форточку, вытянула сколько могла руку, ногтями начала царапать нижний шпингалет и потрясать раму. Рука ее стала удлиняться, как резиновая, и покрылась трупной зеленью. Наконец зеленые пальцы мертвой обхватили головку шпингалета, повернули ее, и рама стала открываться. Римский слабо вскрикнул, прислонился к стене и портфель выставил вперед, как щит. Он понимал, что пришла его гибель.*

*Рама широко распахнулась, но вместо ночной свежести и аромата лип в комнату ворвался запах погреба. Покойница вступила на подоконник. Римский отчетливо видел пятна тления на ее груди.*

*И в это время радостный неожиданный крик петуха долетел из сада, из того низкого здания за тиром, где содержались птицы, участвовавшие в программах. Горластый дрессированный петух трубил, возвещая, что к Москве с востока катится рассвет.*

*Дикая ярость исказила лицо девицы, она испустила хриплое ругательство, а Варенуха у дверей взвизгнул и обрушился из воздуха на пол.*

*Крик петуха повторился, девица щелкнула зубами, и рыжие ее волосы поднялись дыбом. С третьим криком петуха она повернулась и вылетела вон. И вслед за нею, подпрыгнув и вытянувшись горизонтально в воздухе, напоминая летящего купидона, выплыл медленно в окно через письменный стол Варенуха.*

*Седой как снег, без единого черного волоса старик, который недавно еще был Римским, подбежал к двери, отстегнул пуговку, открыл дверь и кинулся бежать по темному коридору.*

**Конец первого действия.**

**Действие второе.**

**1.**

*Какой-то малюсенький пожилой человечек с необыкновенно печальным лицом, в чесунчовом старинном костюме и твердой соломенной шляпе с зеленой лентой подымался вверх по лестнице. Шел он в уже печально известную нам квартиру на Большой Садовой. Человечек этот был буфетчиком в Варьете и назывался Андрей Фокич Соков. Добравшись до пятого этажа, Андрей Фокич позвонил в квартиру N 50.*

*Ему открыли немедленно, но буфетчик вздрогнул, попятился и вошел не сразу. Это было понятно. Открыла дверь девица, на которой ничего не было, кроме кокетливого кружевного фартучка и белой наколки на голове. На ногах, впрочем, были золотые туфельки. Сложением девица отличалась безукоризненным, и единственным дефектом ее внешности можно было считать багровый шрам на шее.*

ГЕЛЛА Ну что ж, входите, раз звонили!

*Буфетчик, пройдя в прихожую, не знал, куда девать глаза. Вся большая и полутемная передняя была загромождена необычными предметами и одеянием. Так, на спинку стула наброшен был траурный плащ, подбитый огненной материей, на подзеркальном столике лежала длинная шпага с поблескивающей золотом рукоятью. Три шпаги с рукоятями серебряными стояли в углу так же просто, как какие-нибудь зонтики или трости. А на оленьих рогах висели береты с орлиными перьями.*

ГЕЛЛА Вам что угодно?

СОКОВ Мне необходимо видеть гражданина артиста.

ГЕЛЛА Как? Так-таки его самого?

СОКОВ Его.

ГЕЛЛА Спрошу. *(В гостиную)* Рыцарь, тут явился маленький человек, который говорит, что ему нужен мессир.

КОРОВЬЕВ А пусть войдет.

ГЕЛЛА Пройдите в гостиную.

*Девица приоткрыла дверь в гостиную, а сама покинула переднюю.*

*Войдя туда, куда его пригласили, буфетчик даже про дело свое позабыл, до того его поразило убранство комнаты. Сквозь цветные стекла больших окон лился необыкновенный, похожий на церковный, свет. В старинном громадном камине, несмотря на жаркий весенний день, пылали дрова. А жарко между тем нисколько не было в комнате, и даже наоборот, входящего охватывала какая-то погребная сырость. Перед камином на тигровой шкуре сидел, благодушно жмурясь на огонь, черный котище. Был стол, при взгляде на который богобоязненный буфетчик вздрогнул: стол был покрыт церковной парчой. На парчовой скатерти стояло множество бутылок -- пузатых, заплесневевших и пыльных. Между бутылками поблескивало блюдо, и сразу было видно, что это блюдо из чистого золота. У камина маленький, рыжий, с ножом за поясом, на длинной стальной шпаге жарил куски мяса, и сок капал в огонь, и в дымоход уходил дым.*

*Ошеломленный буфетчик неожиданно услышал тяжелый бас.*

ВОЛАНД Ну-с, чем я вам могу быть полезен?

*Тут буфетчик и обнаружил в тени того, кто был ему нужен.*

*Черный маг во всей той же черной маске раскинулся на каком-то необъятном диване, низком, с разбросанными на нем подушками. Как показалось буфетчику, на артисте было только черное белье и черные же остроносые туфли.*

СОКОВ Я являюсь заведующим буфетом театра Варьете...

ВОЛАНД Нет, нет, нет! Ни слова больше! Ни в каком случае и никогда! В рот ничего не возьму в вашем буфете! Я, почтеннейший, проходил вчера мимо вашей стойки и до сих пор не могу забыть ни осетрины, ни брынзы. Драгоценный мой! Брынза не бывает зеленого цвета, это вас кто-то обманул. Ей полагается быть белой. Да, а чай? Ведь это же помои! Я своими глазами видел, как какая-то неопрятная девушка подливала из ведра в ваш громадный самовар сырую воду, а чай между тем продолжали разливать. Нет, милейший, так невозможно!

СОКОВ Я извиняюсь, я не по этому делу, и осетрина здесь ни при чем.

ВОЛАНД То есть как это ни при чем, если она испорчена!

СОКОВ Осетрину прислали второй свежести.

ВОЛАНД Голубчик, это вздор!

СОКОВ Чего вздор?

ВОЛАНД Вторая свежесть -- вот что вздор! Свежесть бывает только одна -- первая, она же и последняя. А если осетрина второй свежести, то это означает, что она тухлая!

СОКОВ Я извиняюсь….

ВОЛАНД Извинить не могу.

СОКОВ Я не по этому делу пришел.

ВОЛАНД Не по этому? А какое же еще дело могло привести вас ко мне? Если память не изменяет мне, из лиц, близких вам по профессии, я знался только с одной маркитанткой, но и то давно, когда вас еще не было на свете. Впрочем, я рад. Азазелло! Табурет господину заведующему буфетом!

*Тот, что жарил мясо, повернулся, причем ужаснул буфетчика своими клыками, и ловко подал ему один из темных дубовых низеньких табуретов. Других сидений в комнате не было.*

СОКОВ Покорнейше благодарю.

*И опустился на скамеечку. Задняя ее ножка тотчас с треском подломилась, и буфетчик, охнув, больно ударился задом об пол. Падая, он поддел ногой другую скамеечку, стоявшую перед ним, и с нее опрокинул себе на брюки полную чашу красного вина.*

ВОЛАНД Ай! Не ушиблись ли вы?

*Азазелло помог буфетчику подняться, подал другое сиденье*.

ВОЛАНД Азазелло! Просуши штаны господина заведующего буфетом у огня, они, кажется, совсем мокрые. Нет, нет, нет! Никаких неудобно! Вы нас нисколько не стесните временным отсутствием на вас штанов!

СОКОВ Нет, това…. Господа… Благодарю покорнейше. Я не могу. Право не могу. Да я и ненадолго, собственно.

*Буфетчик, чувствуя себя невыносимо неудобно в мокром белье и платье, сел на другую скамеечку с опаской.*

ВОЛАНД Я люблю сидеть низко, с низкого не так опасно падать. Да, итак мы остановились на осетрине? Голубчик мой! Свежесть, свежесть и свежесть, вот что должно быть девизом всякого буфетчика. Да вот, не угодно ли отведать...

*Тут в багровом свете от камина блеснула перед буфетчиком шпага, и Азазелло выложил на золотую тарелку шипящий кусок мяса, полил его лимонным соком и подал буфетчику золотую двузубую вилку.*

СОКОВ Покорнейше... я...

ВОЛАНД Нет, нет, попробуйте!

*Буфетчик из вежливости положил кусочек в рот и сразу понял, что жует что-то действительно очень свежее и, главное, необыкновенно вкусное.*

ВОЛАНД Чашу вина? Белое, красное? Вино какой страны предпочитаете в это время дня?

СОКОВ Покорнейше... я не пью...

ВОЛАНД Напрасно! Так не прикажете ли партию в кости? Или вы предпочитаете другие какие-нибудь игры? Домино, карты?

СОКОВ Не играю.

ВОЛАНД Совсем худо, что-то, воля ваша, недоброе таится в мужчинах, избегающих вина, игр, общества прелестных женщин, застольной беседы. Такие люди или тяжко больны, или втайне ненавидят окружающих. Правда, возможны исключения. Среди лиц, садившихся со мною за пиршественный стол, попадались иногда удивительные подлецы! Итак, я слушаю ваше дело.

СОКОВ Вчера вы изволили фокусы делать...

ВОЛАНД Я? Помилосердствуйте. Мне это даже как-то не к лицу!

СОКОВ Виноват, давать сеанс черной магии...

ВОЛАНД Ах, ну да, ну да! Дорогой мой! Я открою вам тайну: я вовсе не артист, а просто мне хотелось повидать москвичей в массе, а удобнее всего это было сделать в театре. Ну вот моя свита и устроила этот сеанс, я же лишь сидел и смотрел на москвичей. Но не меняйтесь в лице, а скажите, что же в связи с этим сеансом привело вас ко мне?

СОКОВ Изволите ли видеть, в числе прочего бумажки слетели с потолка, ну, их все и похватали. И вот заходит ко мне в буфет молодой человек, дает червонец, я сдачи ему восемь с полтиной... Потом другой.

ВОЛАНД Тоже молодой человек?

СОКОВ Нет, пожилой. Третий, четвертый. Я все даю сдачи. А сегодня стал проверять кассу, глядь, а вместо денег -- резаная бумага. На сто девять рублей наказали буфет.

ВОЛАНД Ай-яй-яй! Да неужели ж они думали, что это настоящие бумажки? Я не допускаю мысли, чтобы они это сделали сознательно.

*Буфетчик как-то криво и тоскливо оглянулся, но ничего не сказал.*

ВОЛАНД Неужели мошенники? Неужели среди Москвичей есть мошенники?

*В ответ буфетчик так горько улыбнулся, что отпали все сомнения: да, среди москвичей есть мошенники.*

ВОЛАНД Это низко! Вы человек бедный... ведь вы -- человек бедный?

*Буфетчик втянул голову в плечи, так что стало видно, что он человек бедный*.

ВОЛАНД У вас сколько имеется сбережений?

*Буфетчик замялся.*

КОРОВЬЕВ *(Выглянув из другой комнаты)* Двести сорок девять тысяч рублей в пяти сберкассах, и дома под полом двести золотых десяток.

*Буфетчик как будто прикипел к своему табурету.*

ВОЛАНД Ну, конечно, это не сумма, хотя, впрочем, и она, собственно, вам не нужна. Вы когда умрете?

*Тут уж буфетчик возмутился.*

СОКОВ Это никому не известно и никого не касается.

КОРОВЬЕВ Ну да, неизвестно, подумаешь, бином Ньютона! Умрет он через девять месяцев, в феврале будущего года, от рака печени в клинике Первого МГУ, в четвертой палате.

ВОЛАНД Девять месяцев, двести сорок девять тысяч... Это выходит круглым счетом двадцать семь тысяч в месяц? Маловато, но при скромной жизни хватит. Да еще десятки.

КОРОВЬЕВ Десятки реализовать не удастся, по смерти Андрея Фокича дом немедленно сломают и десятки будут отправлены в госбанк.

ВОЛАНД Да я и не советовал бы вам ложиться в клинику, какой смысл умирать в палате под стоны и хрип безнадежных больных. Не лучше ли устроить пир на эти двадцать семь тысяч и, приняв яд, переселиться в другой мир под звуки струн, окруженным хмельными красавицами и лихими друзьями?

*Буфетчик сидел неподвижно и очень постарел. Темные кольца окружили его глаза, щеки обвисли и нижняя челюсть отвалилась.*

ВОЛАНД Впрочем, мы размечтались, к делу. Покажите вашу резаную бумагу.

*Буфетчик, волнуясь, вытащил из кармана пачку, развернул ее и остолбенел. В обрывке газеты лежали червонцы.*

ВОЛАНД Дорогой мой, вы действительно нездоровы.

*Буфетчик, дико улыбаясь, поднялся с табурета.*

СОКОВ А, а если они опять того...

ВОЛАНД Гм... Ну, тогда приходите к нам опять. Милости просим! Рад нашему знакомству.

*Тут же выскочил из кабинета Коровьев, вцепился в руку буфетчику и стал ее трясти*.

КОРОВЬЕВ Нижайше кланяюсь! Милейший Андрей Фокич, заходите к нам еще! И передавайте всем поклоны! Всенепременно, всеобязательно передавайте!

СОКОВ *(высвобождая руку)* Х…Хорошо. Я передам.

*Плохо что-либо соображая, буфетчик тронулся в переднюю.*

КОРОВЬЕВ Гелла, проводи!

*Опять-таки эта рыжая нагая в передней! Буфетчик протиснулся в дверь, пискнул "до свиданья" и пошел, как пьяный. Пройдя немного вниз, он остановился, сел на ступеньки, вынул пакет, проверил -- червонцы были на месте.*

2.

*Темнота. Голоса, звучащие из квартиры пятьдесят.*

ГОЛОС КОРОВЬЕВА А между тем, полночь близится, мессир….

ГОЛОС ВОЛАНДА Ждем королеву….

ГОЛОС КОРОВЬЕВА И все же вы слишком добры к этому городу. Вы прощаете этим людям то, что….

ГОЛОС ВОЛАНДА Каждый может заслужить прощение, не так ли?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Мессир, но….

ГОЛОС ВОЛАНДА А разве ты его заслужил, рыцарь?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА *(Поникшим голосом)* Нет.

ГОЛОС ВОЛАНДА Сегодня особая ночь. Этой ночью все счета будут оплачены…. Все маски будут сняты.

*Из темноты на площадке возле пятидесятой квартиры показался Азазелло, ведущий за руку нагую и с щеткой под мышкой Маргариту.*

МАРГАРИТА Я была невидима и летала…. А потом….

АЗАЗЕЛЛО Это я уже слышал. Оставьте эти волнующие подробности за дверями квартиры.

*Маргарита со своим провожатым в это время уже была у дверей квартиры N 50. Звонить не стали, Азазелло бесшумно открыл дверь своим ключом.*

*Первое, что поразило Маргариту, это та тьма, в которую они попали. Ничего не было видно, как в подземелье, и Маргарита невольно уцепилась за плащ Азазелло, опасаясь споткнуться. Но тут вдалеке и вверху замигал огонек какой-то лампадки и начал приближаться. Азазелло на ходу вынул из-под мышки Маргариты щетку, и та исчезла без всякого стука в темноте.* *Огонек приблизился вплотную, и Маргарита увидела освещенное лицо мужчины, длинного и черного, держащего в руке эту самую лампадку. Это был Коровьев, он же Фагот. Правда, внешность Коровьева весьма изменилась. Мигающий огонек отражался не в треснувшем пенсне, которое давно пора было бы выбросить на помойку, а в монокле, правда, тоже треснувшем. Усишки на наглом лице были подвиты и напомажены, а чернота Коровьева объяснялась очень просто -- он был во фрачном наряде. Белела только его грудь.*

*Маг, регент, чародей, переводчик или черт его знает кто на самом деле - словом, Коровьев -- раскланялся*.

КОРОВЬЕВ Следуйте за мной.

*Азазелло исчез.*

*Как ни мало давала свету Коровьевская лампадка, Маргарита поняла, что она находится в совершенно необъятном зале, да еще с колоннадой, темной и по первому впечатлению бесконечной. Возле какого-то диванчика Коровьев остановился, поставил свою лампадку на какую-то тумбу, жестом предложил Маргарите сесть, а сам поместился подле в живописной позе -- облокотившись на тумбу.*

КОРОВЬЕВ Разрешите мне представиться вам, Коровьев. Вас удивляет, что нет света? Экономия, как вы, конечно, подумали? Ни-ни-ни. Пусть первый попавшийся палач, хотя бы один из тех, которые сегодня, немного позже, будут иметь честь приложиться к вашему колену, на этой же тумбе оттяпает мне голову, если это так. Просто мессир не любит электрического света, и мы дадим его в самый последний момент. И тогда, поверьте, недостатка в нем не будет. Даже, пожалуй, хорошо было бы, если б его было поменьше.

МАРГАРИТА Нет, более всего меня поражает, где все это помещается.

КОРОВЬЕВ Самое несложное из всего! Тем, кто хорошо знаком с пятым измерением, ничего не стоит раздвинуть помещение до желательных пределов. Скажу вам более, уважаемая госпожа, до черт знает каких пределов! Я, впрочем, знавал людей, не имевших никакого представления не только о пятом измерении, но и вообще ни о чем не имевших никакого представления и тем не менее проделывавших чудеса в смысле расширения своего помещения. Так, например, один горожанин, как мне рассказывали, получив трехкомнатную квартиру на Земляном валу, без всякого пятого измерения и прочих вещей, от которых ум заходит за разум, мгновенно превратил ее в четырехкомнатную, разделив одну из комнат пополам перегородкой. Засим эту он обменял на две отдельных квартиры в разных районах Москвы -- одну в три и другую в две комнаты. Согласитесь, что их стало пять. Трехкомнатную он обменял на две отдельных по две комнаты и стал обладателем, как вы сами видите, шести комнат, правда, рассеянных в полном беспорядке по всей Москве. Он уже собирался произвести последний и самый блистательный вольт, поместив в газете объявление, что меняет шесть комнат в разных районах Москвы на одну пятикомнатную квартиру на Земляном валу, как его деятельность, по не зависящим от него причинам, прекратилась. Возможно, что он сейчас и имеет какую-нибудь комнату, но только, смею вас уверить, что не в Москве. Вот-с, каков проныра, а вы изволите толковать про пятое измерение. Но к делу, к делу, Маргарита Николаевна. Вы женщина весьма умная и, конечно, уже догадались о том, кто наш хозяин.

*Сердце Маргариты стукнуло, и она кивнула головой.*

КОРОВЬЕВ Ну, вот-с, вот-с, мы враги всяких недомолвок и таинственностей. Ежегодно мессир дает один бал. Он называется весенним балом полнолуния, или балом ста королей. Народу! Я надеюсь, вы сами в этом убедитесь. Так вот-с: мессир холост, как вы, конечно, сами понимаете. Но нужна хозяйка, согласитесь сами, без хозяйки… Установилась традиция, хозяйка бала должна непременно носить имя Маргариты, во-первых, а во-вторых, она должна быть местной уроженкой. А мы, как изволите видеть, путешествуем и в данное время находимся в Москве. Сто двадцать одну Маргариту обнаружили мы в Москве, и, верите ли, ни одна не подходит. И, наконец, счастливая судьба... Короче! Совсем коротко: вы не откажетесь принять на себя эту обязанность?

МАРГАРИТА Не откажусь.

КОРОВЬЕВ Кончено! Прошу за мной.

*Они пошли между колоннами и, наконец, выбрались в какой-то другой зал, в котором почему-то сильно пахло лимоном, где слышались какие-то шорохи, и где что-то задело Маргариту по голове. Она вздрогнула.*

КОРОВЬЕВ Не пугайтесь, бальные ухищрения Бегемота, ничего более. И вообще я позволю себе смелость посоветовать вам, Маргарита Николаевна, никогда и ничего не бояться. Это неразумно. Бал будет пышный, не стану скрывать от вас этого. Мы увидим лиц, объем власти которых в свое время был чрезвычайно велик. Но, право, как подумаешь о том, насколько микроскопически малы их возможности по сравнению с возможностями того, в чьей свите я имею честь состоять, становится смешно и, даже я бы сказал, грустно. Да и притом вы сами -- королевской крови.

МАРГАРИТА Почему королевской крови?

КОРОВЬЕВ Ах, королева, вопросы крови -- самые сложные вопросы в мире! И если бы расспросить некоторых прабабушек и в особенности тех из них, что пользовались репутацией смиренниц, удивительнейшие тайны открылись бы, уважаемая Маргарита Николаевна. Я ничуть не погрешу, если, говоря об этом, упомяну о причудливо тасуемой колоде карт. Есть вещи, в которых совершенно недействительны ни сословные перегородки, ни даже границы между государствами. Намекну: одна из французских королев, жившая в шестнадцатом веке, надо полагать, очень изумилась бы, если бы кто-нибудь сказал ей, что ее прелестную прапрапраправнучку я по прошествии многих лет буду вести под руку в Москве по бальным залам. Но мы пришли!

*Тут Коровьев задул свою лампаду, и она пропала у него из рук, и Маргарита увидела лежащую на полу перед нею полоску света под какой-то темной дверью. И в эту дверь Коровьев тихо стукнул. Тут Маргарита взволновалась настолько, что у нее застучали зубы и по спине прошел озноб. Дверь раскрылась. Комната оказалась очень небольшой. Маргарита увидела широкую дубовую кровать со смятыми и скомканными грязными простынями и подушкою. Перед кроватью стоял дубовый на резных ножках стол, на котором помещался канделябр с гнездами в виде когтистых птичьих лап. В этих семи золотых лапах горели толстые восковые свечи. Кроме этого, на столике была большая шахматная доска с фигурками, необыкновенно искусно сделанными. На маленьком вытертом коврике стояла низенькая скамеечка. Был еще один стол с какой-то золотой чашей и другим канделябром, ветви которого были сделаны в виде змей. В комнате пахло серой и смолой, тени от светильников перекрещивались на полу.*

*Среди присутствующих Маргарита сразу узнала Азазелло, теперь уже одетого во фрак и стоящего у спинки кровати. Принарядившийся Азазелло уже не походил на того разбойника, в виде которого являлся Маргарите в Александровском саду, и поклонился он Маргарите чрезвычайно галантно.*

*Нагая ведьма, та самая Гелла, что так смущала почтенного буфетчика Варьете, и, увы, та самая, которую, к великому счастью, вспугнул петух в ночь знаменитого сеанса, сидела на коврике на полу у кровати, помешивая в кастрюле что-то, от чего валил серный пар.*

*Кроме этих, был еще в комнате сидящий на высоком табурете перед шахматным столиком громаднейший черный котище, держащий в правой лапе шахматного коня.*

*Гелла приподнялась и поклонилась Маргарите. То же сделал и кот, соскочивши с табурета; шаркая правой задней лапой, он уронил коня и полез за ним под кровать.*

*Все это замирающая от страха Маргарита разглядела в коварных тенях от свечей кое-как. Взор ее притягивала постель, на которой сидел тот, кого, как считала Маргарита совсем недавно, не существует. Этот несуществующий и сидел на кровати. Сквозь прорези черной маски на Маргариту смотрели два глаза. Правый с золотою искрой на дне, сверлящий любого до дна души, и левый -- пустой и черный, вроде как узкое игольное ухо, как выход в бездонный колодец всякой тьмы и теней.*

*Воланд широко раскинулся на постели, был одет в одну ночную длинную рубашку, грязную и заплатанную на левом плече. Одну голую ногу он поджал под себя, другую вытянул на скамеечку. Колено этой темной ноги и натирала какою-то дымящеюся мазью Гелла.*

*Еще разглядела Маргарита на раскрытой безволосой груди Воланда искусно из темного камня вырезанного жука на золотой цепочке и с какими-то письменами на спинке. Рядом с Воландом на постели, на тяжелом постаменте, стоял странный, как будто живой и освещенный с одного бока солнцем глобус.*

*Несколько секунд длилось молчание*.

ВОЛАНД Приветствую вас, королева, и прошу меня извинить за мой домашний наряд.

*Воланд взял с постели длинную шпагу, наклонившись, пошевелил ею под кроватью*.

ВОЛАНД Вылезай! Партия отменяется. Прибыла гостья.

КОРОВЬЕВ *(По-суфлерски, над самым ухом у Маргариты)* Ни в каком случае.

МАРГАРИТА Ни в каком случае...

КОРОВЬЕВ Мессир...

МАРГАРИТА Ни в каком случае, мессир. Я умоляю вас не прерывать партии. Я полагаю, что шахматные журналы заплатили бы недурные деньги, если б имели возможность ее напечатать.

*Азазелло тихо и одобрительно крякнул, а Воланд, внимательно поглядев на Маргариту, заметил как бы про себя:*

ВОЛАНД Да, прав Коровьев! Как причудливо тасуется колода! Кровь!

*Он протянул руку и поманил к себе Маргариту. Та подошла, не чувствуя пола под босыми ногами. Воланд положил свою тяжелую, как будто каменную, и в то же время горячую, как огонь, руку на плечо Маргариты, дернул ее к себе и посадил на кровать рядом с собою.*

ВОЛАНД Ну, уж если вы так очаровательно любезны, а я другого ничего и не ожидал, так будем без церемоний. Долго будет продолжаться этот балаган под кроватью? Вылезай, окаянный ганс!

БЕГЕИМОТ *(Из-под кровати)* Коня не могу найти, ускакал куда-то, а вместо него какая-то лягушка попадается.

ВОЛАНД Не воображаешь ли ты, что находишься на ярмарочной площади? Никакой лягушки не было под кроватью! Оставь эти дешевые фокусы для Варьете. Если ты сейчас же не появишься, мы будем считать, что ты сдался, проклятый дезертир.

БЕГЕМОТ Ни за что, мессир!

*В ту же секунду Бегемот вылез из-под кровати, держа в лапе коня.*

ВОЛАНД Рекомендую вам... Нет, я видеть не могу этого шута горохового. Посмотрите, во что он себя превратил под кроватью.

*Стоящий на задних лапах и выпачканный пылью кот тем временем раскланивался перед Маргаритой. Теперь на шее у кота оказался белый фрачный галстук бантиком, а на груди перламутровый дамский бинокль на ремешке. Кроме того, усы у кота были позолочены.*

ВОЛАНД Ну что же это такое! Зачем ты позолотил усы? И на кой черт тебе нужен галстух, если на тебе нет штанов?

БЕГЕМОТ Штаны коту не полагаются, мессир, уж не прикажете ли вы мне надеть и сапоги? Кот в сапогах бывает только в сказках, мессир. Но видели ли вы когда-либо кого-нибудь на балу без галстуха? Я не намерен оказаться в комическом положении и рисковать тем, что меня вытолкают в шею! Каждый украшает себя, чем может. Считайте, что сказанное относится и к биноклю, мессир!

ВОЛАНД Но усы?..

БЕГЕМОТ Не понимаю, почему, бреясь сегодня, Азазелло и Коровьев могли посыпать себя белой пудрой, и чем она лучше золотой? Я напудрил усы, вот и все! Другой разговор был бы, если б я побрился! Бритый кот -- это действительно уж безобразие, тысячу раз согласен признать это. Но вообще, я вижу, что ко мне применяют кое-какие придирки, и вижу, что передо мною стоит серьезная проблема -- быть ли мне вообще на балу? Что вы скажете мне на это, мессир?

*И кот от обиды так раздулся, что казалось, еще секунда, и он лопнет.*

ВОЛАНД Ах, мошенник, мошенник, каждый раз, как партия его в безнадежном положении, он начинает заговаривать зубы, подобно самому последнему шарлатану на мосту. Садись немедленно и прекрати эту словесную пачкотню.

БЕГЕМОТ Я сяду, но возражу относительно последнего. Речи мои представляют отнюдь не пачкотню, как вы изволите выражаться в присутствии дамы, а вереницу прочно увязанных силлогизмов, которые оценили бы по достоинству такие знатоки, как Секст Эмпирик, Марциан Капелла, а то, чего доброго, и сам Аристотель.

ВОЛАНД Шах королю.

БЕГЕМОТ Пожалуйста, пожалуйста.

*И кот стал в бинокль смотреть на доску.*

ВОЛАНД *(К Маргарите)* Итак, рекомендую вам, донна, мою свиту. Этот валяющий дурака -- кот Бегемот. С Азазелло и Коровьевым вы уже познакомились, служанку мою Геллу рекомендую. Расторопна, понятлива, и нет такой услуги, которую она не сумела бы оказать.

*Красавица Гелла улыбалась, обратив к Маргарите свои с зеленью глаза, не переставая зачерпывать пригоршней мазь и накладывать ее на колено.*

ВОЛАНД Ну, вот и все, общество, как вы видите, небольшое, смешанное и бесхитростное.

*Он умолк и стал поворачивать перед собою свой глобус, сделанный столь искусно, что синие океаны на нем шевелились, а шапка на полюсе лежала, как настоящая, ледяная и снежная.*

*На доске тем временем происходило смятение. Совершенно расстроенный король в белой мантии топтался на клетке, в отчаянии вздымая руки. Три белых пешки-ландскнехты с алебардами растерянно глядели на офицера, размахивающего шпагой и указывающего вперед, где в смежных клетках, белой и черной, виднелись черные всадники Воланда на двух горячих, роющих копытами клетки, конях.*

*Маргариту чрезвычайно заинтересовало и поразило то, что шахматные фигурки были живые.*

*Кот, отставив от глаз бинокль, тихонько подпихнул своего короля в спину. Тот в отчаянии закрыл лицо руками.*

КОРОВЬЕВ Плоховато дельце, дорогой Бегемот.

БЕГЕМОТ Положение серьезное, но отнюдь не безнадежное, больше того: я вполне уверен в конечной победе. Стоит только хорошенько проанализировать положение.

*Этот анализ он начал производить довольно странным образом, именно стал кроить какие-то рожи, и подмигивать своему королю.*

КОРОВЬЕВ Ничего не помогает.

БЕГЕМОТ Ай! попугаи разлетелись, что я и предсказывал!

*Действительно, где-то вдали послышался шум многочисленных крыльев. Коровьев и Азазелло бросились вон.*

ВОЛАНД *(не отрываясь от глобуса)* А, черт вас возьми с вашими бальными затеями! *Лишь только Коровьев и Азазелло скрылись, мигание Бегемота приняло усиленные размеры. Белый король наконец догадался, чего от него хотят, вдруг стащил с себя мантию, бросил ее на клетку и убежал с доски. Офицер брошенное королевское одеяние накинул на себя и занял место короля. Коровьев и Азазелло вернулись.*

АЗАЗЕЛЛО Враки, как и всегда.

БЕГЕМОТ Мне послышалось.

ВОЛАНД Ну, что же, долго это будет продолжаться? Шах королю.

БЕГЕМОТ Я, вероятно, ослышался, мой мэтр, шаха королю нет и быть не может.

ВОЛАНД Повторяю, шах королю.

БЕГЕМОТ Мессир, вы переутомились: нет шаха королю.

ВОЛАНД *(Не глядя на доску)* Король на клетке г-два.

БЕГЕМОТ Мессир, я в ужасе, на этой клетке нет короля.

ВОЛАНД *(Глядя на доску, где стоявший на королевской клетке офицер отворачивался и закрывался рукой)* Что такое? Ах ты подлец.

БЕГЕМОТ Мессир, я вновь обращаюсь к логике, если игрок объявляет шах королю, а короля между тем уже и в помине нет на доске, шах признается недействительным.

ВОЛАНД *(Кричит страшным голосом)* Ты сдаешься или нет?

БЕГЕМОТ Разрешите подумать*.* Сдаюсь.

АЗАЗЕЛЛО Убить упрямую тварь.

БЕГЕМОТ Да, сдаюсь, но сдаюсь исключительно потому, что не могу играть в атмосфере травли со стороны завистников!

ВОЛАНД Гелла, пора. Нога разболелась, а тут этот бал.

*Гелла исчезла из комнаты.*

МАРГАРИТА Позвольте мне.

*Воланд пристально поглядел на нее и пододвинул к ней колено.*

*Горячая, как лава, жижа обжигала руки, но Маргарита, не морщась, стараясь не причинять боли, втирала ее в колено.*

ВОЛАНД Приближенные утверждают, что это ревматизм, но я сильно подозреваю, что эта боль в колене оставлена мне на память одной очаровательной ведьмой, с которой я близко познакомился в тысяча пятьсот семьдесят первом году в Брокенских горах, на чертовой кафедре.

МАРГАРИТА Ах, может ли это быть!

ВОЛАНД Вздор! Лет через триста это пройдет. Мне посоветовали множество лекарств, но я по старинке придерживаюсь бабушкиных средств. Поразительные травы оставила в наследство поганая старушка, моя бабушка! Кстати, скажите, а вы не страдаете ли чем-нибудь? Быть может, у вас есть какая-нибудь печаль, отравляющая душу, тоска?

МАРГАРИТА Нет, мессир, ничего этого нет, а теперь, когда я у вас, я чувствую себя совсем хорошо.

ВОЛАНД Кровь -- великое дело. Я вижу, что вас интересует мой глобус.

МАРГАРИТА О да, я никогда не видела такой вещицы.

ВОЛАНД Хорошая вещица. Я, откровенно говоря, не люблю последних новостей по радио. Сообщают о них всегда какие-то девушки, невнятно произносящие названия мест. Кроме того, каждая третья из них немного косноязычна, как будто нарочно таких подбирают. Мой глобус гораздо удобнее, тем более что события мне нужно знать точно. Вот, например, видите этот кусок земли, бок которого моет океан? Смотрите, вот он наливается огнем. Там началась война. Если вы приблизите глаза, вы увидите и детали.

*Маргарита наклонилась к глобусу и увидела, что квадратик земли расширился, многокрасочно расписался и превратился как бы в рельефную карту. А затем она увидела и ленточку реки, и какое-то селение возле нее. Домик, который был размером в горошину, разросся и стал как спичечная коробка. Внезапно и беззвучно крыша этого дома взлетела наверх вместе с клубом черного дыма, а стенки рухнули, так что от двухэтажной коробки ничего не осталось, кроме кучечки, от которой валил черный дым. Еще приблизив свой глаз, Маргарита разглядела маленькую женскую фигурку, лежащую на земле, а возле нее в луже крови разметавшего руки маленького ребенка.*

ВОЛАНД Вот и все, он не успел нагрешить. Работа Абадонны безукоризненна.

МАРГАРИТА Я не хотела бы быть на той стороне, против которой этот Абадонна, на чьей он стороне?

ВОЛАНД Чем дальше я говорю с вами, тем больше убеждаюсь в том, что вы очень умны. Я успокою вас. Он на редкость беспристрастен и равно сочувствует обеим сражающимся сторонам. Вследствие этого и результаты для обеих сторон бывают всегда одинаковы. Абадонна!

*И тут из стены появилась фигура какого-то худого человека в темных очках. Эти очки почему-то произвели на Маргариту такое сильное впечатление, что она, тихонько вскрикнув, уткнулась лицом в ногу Воланда.*

ВОЛАНД Да перестаньте, до чего нервозны современные люди.

*Он с размаху шлепнул Маргариту по спине, так что по ее телу прошел звон.*

ВОЛАНД Видите же, что он в очках. Кроме того, никогда не было случая, да и не будет, чтобы Абадонна появился перед кем-либо преждевременно. Да и, наконец, я здесь. Вы у меня в гостях! Я просто хотел вам показать.

*Абадонна стоял неподвижно.*

МАРГАРИТА А можно, чтобы он снял очки на секунду?

ВОЛАНД А вот этого нельзя.

*Воланд махнул рукой Абадонне, и того не стало.*

ВОЛАНД Что ты хочешь сказать, Азазелло?

АЗАЗЕЛЛО Полночь приближается, мессир.

ВОЛАНД А, хорошо. Итак, прошу вас! Заранее благодарю вас. Не теряйтесь и ничего не бойтесь. Ничего не пейте, кроме воды, а то вы разомлеете и вам будет трудно. Пора!

*Маргарита поднялась с коврика, и тогда в дверях возник Коровьев.*

КОРОВЬЕВ Пора… Вашу руку….

МАРГАРИТА *(шепчет сама себе)* Мастер, я с тобой…. Скоро мы будем вместе….

*Шепот Маргариты заглушил оркестр, грянувший в эту минуту какой-то невероятный вальс.*

*Голоса в темноте, перекрикивающие звуки вальса.*

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Первые! Господин Жак с супругой. Рекомендую вам, королева, один из интереснейших мужчин! Убежденный фальшивомонетчик, государственный изменник, но очень недурной алхимик. Прославился тем, что отравил королевскую любовницу. А ведь это не с каждым случается! Посмотрите, как красив! Мы в восхищении!

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Я в восхищении!

*3.*

*Психиатрическая больница. В просторном кабинете напротив профессора Стравинского сидел бритый, темноволосый, с острым носом, встревоженными глазами человек примерно лет тридцати восьми. Одет был человек в больничное. На нем было белье, туфли на босу ногу, на плечи наброшен бурый халат. На голове у человека была черная шапочка, надвинутая почти до самых глаз, с вышитой на ней буквой «М». Профессор Стравинский мерно постукивал карандашом, который держал в руке, по столу. Человек, сам себя он называл Мастером, тревожно всматривался в лицо профессора.*

СТРАВИНСКИЙ Случай тяжелый, да и вы сами прекрасно это знаете. Здесь за главное, я полагаю, нужно считать то, что вы сами, именно сами, осознаете всю тяжесть своего заболевания. А следовательно, случай ваш хоть и запущенный, но излечимый.

МАСТЕР *(Спокойно)* Я неизлечим, профессор. И вы это прекрасно знаете. Вы просто гуманны и хотите меня утешить.

СТРАВИНСКИЙ Но почему же? Медецина сильно шагнула вперед, появились разные новые методы. Скажите, вам нравится у нас в клинике?

МАСТЕР Знаете ли, нахожу, что здесь очень и очень неплохо. Не надо задаваться большими планами, профессор, право! Я вот, например, хотел объехать весь земной шар. Ну, что же, оказывается, это не суждено. Я вижу только незначительный кусок этого шара. Думаю, что это не самое лучшее, что есть на нем, но, повторяю, это не так уж худо.

СТРАВИНСКИЙ Вот видите. И ваши страхи – вы сами говорите, пошли на убыль. *(Берет пухлую папку, находит нужную страницу, читает) «*Так, например, я стал бояться темноты. Словом, наступила стадия психического заболевания. Стоило мне перед сном потушить лампу в маленькой комнате, как мне казалось, что через оконце, хотя оно и было закрыто, влезает какой-то спрут с очень длинными и холодными щупальцами. И спать мне пришлось с огнем». Это записи из нашего первого разговора, когда вы, чуть не замерзнув ночью, пришли сюда. Но ведь сейчас ваши страхи, кажется, исчезли. Прасковья Федоровна говорит, что вы хорошо спите.

МАСТЕР Это все ваши впрыскивания, доктор. Заберите вы их у меня, так начнется то же самое.

СТРАВИНСКИЙ Никто не собирается отменять вам лекарства.

*Пауза.*

МАСТЕР Значит, я все же неизлечим?

СТРАВИНСКИЙ *(Отводя взгляд)* Всегда есть надежда….

МАСТЕР Она шла по улице и несла в руках отвратительные, тревожные желтые цветы. Черт их знает, как их зовут, но они первые почему-то появляются в Москве. Вы не знаете, как они называются?

СТРАВИНСКИЙ Что, простите?

*4.*

*Голоса в темноте.*

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Очаровательнейшая и солиднейшая дама, рекомендую вам: госпожа Тофана, была чрезвычайно популярна среди молодых очаровательных неаполитанок, а также жительниц Палермо, и в особенности среди тех, которым надоели их мужья. Ведь бывает же так, королева, чтобы надоел муж.

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Я в восхищении!

ЖЕНСКИЙ ГОЛОС Как я счастлива, черная королева, что мне выпала высокая честь.

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Маркиза, отравила отца, двух братьев и двух сестер из-за наследства! Королева в восхищении! Госпожа Минкина, ах, как хороша! Немного нервозна. Зачем же было жечь горничной лицо щипцами для завивки! Конечно, при этих условиях зарежут! Королева в восхищении! Королева, секунду внимания: император Рудольф, чародей и алхимик. Еще алхимик -- повешен. Ах, вот и она! Ах, какой чудесный публичный дом был у нее в Страсбурге! Мы в восхищении! Московская портниха, мы все ее любим за неистощимую фантазию, держала ателье и придумала страшно смешную штуку: провертела две круглые дырочки в стене...

ГОЛОС МАРГАРИТЫ А дамы не знали?

ГОЛОС КОРОВЬВЬЕВА Все до одной знали, королева. Я в восхищении.

ГОЛОС МАРГАРИТЫ *(кричит)* Я в восхищении!

*Голоса тонут в громе оркестра.*

*Маргарита шла по улице и несла в руках отвратительные, тревожные желтые цветы. Мастер шел за ней. Она повернула с Тверской в переулок и тут обернулась.*

 *Повинуясь этому желтому знаку, он тоже свернул в переулок и пошел по ее следам. Они шли по кривому, скучному переулку безмолвно, он по одной стороне, а она по другой.*

МАРГАРИТА Нравятся ли вам мои цветы?

*Мастер быстро перешел на ее сторону.*

МАСТЕР Нет.

МАРГАРИТА Вы вообще не любите цветов?

МАСТЕР Нет, я люблю цветы, только не такие.

МАРГАРИТА А какие?

МАСТЕР Я розы люблю.

*Маргарита виновато улыбнулась и бросила свои цветы в канаву. Растерявшись немного, Мастер все-таки поднял их и подал ей, но она, усмехнувшись, оттолкнула цветы, и он понес их в руках.*

*Так шли они молча некоторое время, пока она не вынула у него из рук цветы, не бросила их на мостовую, затем продела свою руку в черной перчатке с раструбом в его, и они пошли рядом.*

МАРГАРИТА Вы похожи на мастера….

МАСТЕР В самом деле?

МАРГАРИТА Чем вы занимаетесь?

МАСТЕР Я пишу роман.

МАРГАРИТА О чем?

МАСТЕР О Понтии Пилате.

*5.*

*Голоса в темноте.*

ГОЛОС КОРВЬЕВА Этот двадцатилетний мальчуган с детства отличался странными фантазиями, мечтатель и чудак. Его полюбила одна девушка, а он взял и продал ее в публичный дом.

МАРГАРИТА Я в восхищении! *(Шепотом)* Мастер…

ГОЛОС КОРОВЬЕВА А вот это -- скучная женщина, обожает балы, все мечтает пожаловаться на свой платок.

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Какой платок?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА К ней камеристка приставлена, и тридцать лет кладет ей на ночь на столик носовой платок. Как она проснется, так он уже тут. Она уж и сжигала его в печи и топила его в реке, но ничего не помогает.

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Какой платок?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА С синей каемочкой платок. Дело в том, что, когда она служила в кафе, хозяин как-то ее зазвал в кладовую, а через девять месяцев она родила мальчика, унесла его в лес и засунула ему в рот платок, а потом закопала мальчика в земле. На суде она говорила, что ей нечем кормить ребенка.

ГОЛОС ФРИДЫ Я счастлива, королева-хозяйка, быть приглашенной на великий бал полнолуния.

ГОЛОС МАРГАРИТЫ А я, рада вас видеть. Очень рада. Любите ли вы шампанское?

ГОЛОС КОРОВЬЕВА Что вы изволите делать, королева?! Получится затор!

*Сумерки. Середина октября. Дождь. Мастер мечется по своей крохотной комнате, как человек, который уже не владеет собой. Мастеру страшно. Он стал безумен.*

МАСТЕР *(Судорожно пьет вино из стоящей на столе бутылки)* Догадайся, что со мною случилась беда. Приди, приди, приди!

*Но никто не пришел. Тогда случилось последнее. Мастер вынул из ящика стола тяжелые списки романа и начал их жечь. Бумага горела неохотно. Листки пропадали лишь тогда, когда бумага чернела и Мастер кочергой яростно добивал их.*

*В это время в окно кто-то стал царапаться тихо.*

МАСТЕР Кто там?

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Это я.

*Лишь только Маргарита шагнула внутрь, она припала к нему, вся мокрая, с мокрыми щеками и развившимися волосами, дрожащая.*

МАРГАРИТА *(увидав горящие рукописи)* Ты... ты?

*Тихо вскрикнув, она голыми руками выбросила из печки на пол последнее, что там оставалось, пачку, которая занялась снизу. Дым наполнил комнату сейчас же. Мастер ногами затоптал огонь, а она повалилась на диван и заплакала неудержимо и судорожно.*

 МАСТЕР Я возненавидел этот роман, и я боюсь. Я болен. Мне страшно.

МАРГАРИТА Боже, как ты болен. За что это, за что? Но я тебя спасу, я тебя спасу. Что же это такое? Я тебя вылечу, вылечу, ты восстановишь его. Зачем, зачем я не оставила у себя один экземпляр! *(Точно так же как Мастер, отпивает вино прямо из бутылки)*  Вот как приходится платить за ложь, и больше я не хочу лгать. Я осталась бы у тебя и сейчас, но мне не хочется это делать таким образом. Я не хочу, чтобы у него навсегда осталось в памяти, что я убежала от него ночью. Он не сделал мне никогда никакого зла. Его вызвали внезапно, у них на заводе пожар. Но он вернется скоро. Я объяснюсь с ним завтра утром, скажу, что люблю другого, и навсегда вернусь к тебе. Ответь мне, ты, может быть, не хочешь этого?

МАСТЕР Бедная моя, бедная. Со мною будет нехорошо, и я не хочу, чтобы ты погибала вместе со мной.

МАРГАРИТА Только эта причина?

МАСТЕР Только эта.

МАРГАРИТА Я погибаю вместе с тобою. Утром я буду у тебя.

МАСТЕР Я проводил бы тебя, но я уже не в силах идти один обратно, я боюсь.

МАРГАРИТА Не бойся. Потерпи несколько часов. Завтра утром я буду у тебя.

*Маргарита ушла, поцеловав Мастера на прощание. Мастер, после ее ухода, застыл, уставившись в одну точку. Затем судорожно стал ходить по комнате, а после, оглянувшись, закричал, и забился в самый угол. В комнату его через окно черной тенью, беспросветной чернильной темнотой вползал огромный отвратительный спрут. Мастер невнятно застонал, схватил пальто, и выбежал из своего подвальчика в глухую холодную ночь.*

*Голоса в темноте.*

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Мастер….

ГОЛОС ФРИДЫ Фрида, Фрида, Фрида! Меня зовут Фрида, о королева!

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Мастер…

ГОЛОС ФРИДЫ Меня зовут Фрида….

*Из темноты появляется силуэт маленькой красивой девушки с беспокойными и назойливыми глазами. Силуэт, появившись, сейчас же растворяется в темноте.*

*Гремит вальс.*

*6.*

*В спальне Воланда все оказалось, как было до бала. Воланд в сорочке сидел на постели, и только Гелла не растирала ему ногу, а на столе, там, где раньше играли в шахматы, накрывала ужин. Коровьев и Азазелло, сняв фраки, сидели у стола, и рядом с ними, конечно, помещался кот, не пожелавший расстаться со своим галстуком, хоть тот и превратился в совершеннейшую грязную тряпку. Маргарита, шатаясь, подошла к столу и оперлась на него. Тогда Воланд поманил ее, как и тогда, к себе и показал, чтобы она села рядом.*

ВОЛАНД Ну что, вас очень измучили?

МАРГАРИТА О нет, мессир.

БЕГЕМОТ Ноблесс оближ

*И кот налил Маргарите какой-то прозрачной жидкости в лафитный стакан.*

МАРГАРИТА Это водка?

БЕГЕМОТ Помилуйте, королева, разве я позволил бы себе налить даме водки? Это чистый спирт!

*Маргарита улыбнулась и сделала попытку отодвинуть от себя стакан.*

ВОЛАНД Смело пейте. Гелла, садись. Ночь полнолуния -- праздничная ночь, и я ужинаю в тесной компании приближенных и слуг. Итак, как чувствуете вы себя? Как прошел этот утомительный бал?

КОРОВЬЕВ Потрясающе! Все очарованы, влюблены, раздавлены, сколько такта, сколько умения, обаяния и шарма!

*Воланд молча поднял стакан и чокнулся с Маргаритой*

*Бегемот отрезал кусок ананаса, посолил его, поперчил, съел и после этого так залихватски тяпнул вторую стопку спирта, что все зааплодировали.*

ГЕЛЛА Ты еще винограду сверху положи.

БЕГЕМОТ Попрошу меня не учить, сиживал за столом, не беспокойтесь, сиживал!

КОРОВЬЕВ Ах, как приятно ужинать вот этак, при камельке, запросто, в тесном кругу...

БЕГЕМОТ Нет, Фагот, бал имеет свою прелесть и размах.

ВОЛАНД Никакой прелести в нем нет и размаха тоже, а эти дурацкие медведи, а также и тигры в баре своим ревом едва не довели меня до мигрени.

БЕГЕМОТ Слушаю, мессир, если вы находите, что нет размаха, и я немедленно начну придерживаться того же мнения.

ВОЛАНД Ты смотри!

БЕГЕМОТ Я пошутил, а что касается тигров, то я велю их зажарить.

ГЕЛЛА Тигров нельзя есть.

БЕГЕМОТ Вы полагаете? Тогда прошу послушать. Однажды я скитался в течение девятнадцати дней в пустыне и единственно, чем питался, это мясом убитого им тигра.

КОРОВЬЕВ Вранье!

ВОЛАНД И интереснее всего в этом вранье то, что оно -- вранье от первого до последнего слова.

БЕГЕМОТ Ах так? Вранье? *(Тихо и с достоинством)* История рассудит нас.

МАРГАРИТА *(вдруг)* Пожалуй, мне пора... Поздно.

ВОЛАНД *(Вежливо, но сухо)* Куда же вы спешите?

МАРГАРИТА *(Все более смущаясь)* Да, пора.

*Маргарита обернулась, как будто ища накидку или плащ. Ее нагота вдруг стала стеснять ее. Она поднялась из-за стола. Воланд молча снял с кровати свой вытертый и засаленный халат, а Коровьев набросил его Маргарите на плечи.*

МАРАГАРИТА Благодарю вас, мессир.

*И вопросительно поглядела на Воланда. Тот в ответ улыбнулся ей вежливо и равнодушно.*

МАРГАРИТА *(растерянно)* Всего хорошего, мессир.

*Идет к дверям.*

ВОЛАНД Подождите. Сядьте-ка. Может быть, что-нибудь хотите сказать на прощанье?

МАРГАРИТА *(Сквозь слезы)* Нет, ничего, мессир, кроме того, что если я еще нужна вам, то я готова охотно исполнить все, что вам будет угодно. Я ничуть не устала и очень веселилась на балу. Так что, если бы он и продолжался еще, я охотно предоставила бы мое колено для того, чтобы к нему прикладывались тысячи висельников и убийц.

ВОЛАНД Верно! Вы совершенно правы! Так и надо!

СВИТА Так и надо!

ВОЛАНД Мы вас испытывали. Никогда и ничего не просите! Никогда и ничего, и в особенности у тех, кто сильнее вас. Сами предложат и сами все дадут! Садитесь, гордая женщина!

*Воланд сорвал тяжелый халат с Маргариты, и опять она оказалась сидящей рядом с ним на постели.*

ВОЛАНД Итак, Марго, чего вы хотите за то, что сегодня вы были у меня хозяйкой? Чего желаете за то, что провели этот бал нагой? Во что цените ваше колено? Каковы убытки от моих гостей, которых вы сейчас наименовали висельниками? Говорите! И теперь уж говорите без стеснения: ибо предложил я.

*Сердце Маргариты застучало, она тяжело вздохнула, стала соображать что-то.*

ВОЛАНД Ну, что же, смелее! Будите свою фантазию, пришпоривайте ее! Ну-с?

*Дух перехватило у Маргариты, и она уж хотела выговорить заветные и приготовленные в душе слова, как вдруг побледнела, раскрыла рот и вытаращила глаза. "Фрида! Фрида! Фрида! -- прокричал ей в уши чей-то назойливый, молящий голос. -- Меня зовут Фрида!"*

*Маргарите показалось, что в отсветах пламени свечей она увидела тень несчастной Фриды. «Фрида, королева, меня зовут Фрида» - голос звучал все тише, но по-прежнему явственно.*

МАРГАРИТА *(вздохнув)* Так я, стало быть, могу попросить об одной вещи?

ВОЛАНД Потребовать, потребовать, моя донна, потребовать одной вещи!

*Ах, как ловко и отчетливо Воланд подчеркнул, повторяя слова самой Маргариты -- "одной вещи"!*

МАРГАРИТА Я хочу, чтобы Фриде перестали подавать тот платок, которым она удушила своего ребенка.

*При этих словах Гелла вскрикнула, Коровьев побледнел, а Бегемот перестал есть и вытаращил глаза на Марагариту. Свита переглянулась и затихла. Она жадно смотрела на королеву бала, ожидая, что еще та скажет. Но Маргарита молчала. Молчал и Воланд. Он оглядел свою свиту, затем вздохнул, и, кажется, расстроился.*

ВОЛАНД *(тихо)* Ввиду того, что возможность получения вами взятки от этой дуры Фриды совершенно, конечно, исключена -- ведь это было бы несовместимо с вашим королевским достоинством, -- я уж не знаю, что и делать. Остается, пожалуй, одно -- обзавестись тряпками и заткнуть ими все щели моей спальни!

МАРГАРИТА Вы о чем говорите, мессир?

ВОЛАНД Я о милосердии говорю. Иногда совершенно неожиданно и коварно оно проникает в самые узенькие щелки. Вот я и говорю о тряпках. Вы, судя по всему, человек исключительной доброты? Высокоморальный человек?

МАРГАРИТА Нет, я знаю, что с вами можно разговаривать только откровенно, и откровенно вам скажу: я легкомысленный человек. Я попросила вас за Фриду только потому, что имела неосторожность подать ей твердую надежду. Она ждет, мессир, она верит в мою мощь. И если она останется обманутой, я попаду в ужасное положение. Я не буду иметь покоя всю жизнь. Ничего не поделаешь! Так уж вышло.

ВОЛАНД А, это понятно.

МАРГАРИТА Так вы сделаете это?

ВОЛАНД Ни в коем случае, дело в том, дорогая королева, что тут произошла маленькая путаница. Каждое ведомство должно заниматься своими делами. Не спорю, наши возможности довольно велики, они гораздо больше, чем полагают некоторые, не очень зоркие люди... Но просто, какой смысл в том, чтобы сделать то, что полагается делать другому, как я выразился, ведомству? Итак, я этого делать не буду, а вы сделайте сами.

МАРГАРИТА А разве по-моему исполнится?

ВОЛАНД Да делайте же, вот мучение.

КОРОВЬЕВ Ну же! Фрида.

МАРГАРИТА *(Кричит)* Фрида!

*Дверь распахнулась, и растрепанная, нагая, но уже без всяких признаков хмеля женщина с исступленными глазами вбежала в комнату и простерла руки к Маргарите*.

МАРГАРИТА Тебя прощают. Не будут больше подавать платок.

*Послышался вопль Фриды, она упала на пол ничком и простерлась крестом перед Маргаритой. Воланд махнул рукой, и Фрида пропала из глаз.*

МАРГАРИТА *(Поднимаясь)* Благодарю вас, прощайте.

ВОЛНАД Ну что ж, Бегемот, не будем наживать на поступке непрактичного человека в праздничную ночь. Итак, это не в счет, я ведь ничего не делал. Что вы хотите для себя?

МАРГАРИТА Я хочу, чтобы мне сейчас же, сию секунду, вернули моего любовника, мастера.

*Тут в комнату ворвался ветер, так что пламя свечей в канделябрах легло, тяжелая занавеска на окне отодвинулась, распахнулось окно, и в далекой высоте открылась полная, но не утренняя, а полночная луна. От подоконника на пол лег зеленоватый платок ночного света, и в нем появился человек, называющий себя мастером. Он был в своем больничном одеянии -- в халате, туфлях и черной шапочке, с которой не расставался. Небритое лицо его дергалось гримасой, он сумасшедше-пугливо косился на огни свечей, а лунный поток кипел вокруг него.*

*Маргарита сразу узнала его, простонала, всплеснула руками и подбежала к нему. Она целовала его в лоб, в губы, прижималась к колючей щеке, и долго сдерживаемые слезы теперь бежали ручьями по ее лицу. Она произносила только одно слово, бессмысленно повторяя его:*

МАРГАРИТА Ты... ты, ты...

*Мастер отстранил ее от себя.*

МАСТЕР Не плачь, Марго, не терзай меня. Я тяжко болен. *(Кричит)* Мне страшно, Марго! У меня опять начались галлюцинации.

МАРГАРИТА Нет, нет, нет, не бойся ничего! Я с тобою! Я с тобою!

*Коровьев ловко и незаметно подпихнул к мастеру стул, и тот опустился на него, а Маргарита бросилась на колени, прижалась к боку больного и так затихла. В своем волнении она не заметила, что нагота ее как-то внезапно кончилась, на ней теперь был шелковый черный плащ. Больной опустил голову и стал смотреть в землю угрюмыми больными глазами.*

ВОЛАНД Да, его хорошо отделали. Дай-ка, рыцарь, этому человеку чего-нибудь выпить.

МАРГАРИТА Выпей, выпей. Ты боишься? Нет, нет, верь мне, что тебе помогут.

*Больной взял стакан из рук Коровьева и выпил то, что было в нем, но рука его дрогнула, и опустевший стакан разбился у его ног.*

КОРОВЬЕВ К счастью! К счастью! Смотрите, он уже приходит в себя.

МАСТЕР Но это ты, Марго?

МАРГАРИТА Не сомневайся, это я.

ВОЛАНД Еще!

*После того, как мастер осушил второй стакан, его глаза стали живыми и осмысленными.*

ВОЛАНД Ну вот, это другое дело, теперь поговорим. Кто вы такой?

МАСТЕР Я теперь никто.

ВОЛАНД Откуда вы сейчас?

МАСТЕР Из дома скорби. Я – душевнобольной.

*Этих слов Маргарита не вынесла и заплакала вновь.*

МАРГАРИТА Ужасные слова! Ужасные слова! Он мастер, мессир, я вас предупреждаю об этом. Вылечите его, он стоит этого.

ВОЛАНД Вы знаете, с кем вы сейчас говорите, у кого вы находитесь?

МАСТЕР Знаю. Но, конечно, гораздо спокойнее было бы считать вас плодом галлюцинации. Извините меня.

ВОЛАНД Ну, что же, если спокойнее, то и считайте.

МАРГАРИТА Нет, нет. Опомнись! Перед тобою действительно он!

ВОЛАНД А скажите, почему Маргарита вас называет мастером?

МАСТЕР Это простительная слабость. Она слишком высокого мнения о том романе, который я написал.

ВОЛАНД О чем роман?

МАСТЕР Роман о Понтии Пилате.

*Тут опять закачались и запрыгали язычки свечей, задребезжала посуда на столе, Воланд рассмеялся громовым образом, но никого не испугал и смехом этим никого не удивил. Бегемот почему-то зааплодировал.*

ВОЛАНД О чем, о чем? О ком? Вот теперь? Это потрясающе! И вы не могли найти другой темы? Дайте-ка посмотреть.

МАСТЕР Я, к сожалению, не могу этого сделать, потому что я сжег его в печке.

ВОЛАНД Простите, не поверю, этого быть не может. Рукописи не горят. Ну-ка, Бегемот, дай сюда роман.

*Кот моментально вскочил со стула, и все увидели, что он сидел на толстой пачке рукописей. Верхний экземпляр кот с поклоном подал Воланду.*

МАРГАРИТА Вот она, рукопись! Вот она! Всесилен, всесилен!

*Воланд взял в руки поданный ему экземпляр, повернул его, отложил в сторону и молча, без улыбки уставился на мастера.*

ВОЛАНД Ну, теперь все ясно.

БЕГЕМОТ Совершенно ясно, теперь главная линия этого опуса ясна мне насквозь. Что ты говоришь, Азазелло?

АЗАЗЕЛЛО Я говорю, что тебя хорошо было бы утопить.

БЕГЕМОТ Будь милосерден, Азазелло, и не наводи моего повелителя на эту мысль. Поверь мне, что всякую ночь я являлся бы тебе в таком же лунном одеянии, как и бедный мастер, и кивал бы тебе, и манил бы тебя за собою. Каково бы тебе было, о Азазелло?

ВОЛАНД Ну, Маргарита, говорите же все, что вам нужно?

МАРГАРИТА Позвольте мне с ним пошептаться?

*Воланд кивнул головой, и Маргарита, припав к уху мастера, что-то пошептала ему*.

МАСТЕР Нет, поздно. Ничего больше не хочу в жизни. Кроме того, чтобы видеть тебя. Но тебе опять советую -- оставь меня. Ты пропадешь со мной.

МАРГАРИТА Нет, не оставлю. *(Воланду)* Прошу вас опять вернуть нас в подвал в переулке на Арбате, и чтобы лампа загорелась, и чтобы все стало, как было.

МАСТЕР Ах, не слушайте бедную женщину, мессир. В этом подвале уже давно живет другой человек, и вообще не бывает так, чтобы все стало, как было. *(Обнимая Маргариту)* Бедная, бедная...

ВОЛАНД Не бывает, вы говорите? Это верно. Но мы попробуем. Азазелло!

*Тотчас с потолка обрушился на пол растерянный и близкий к умоисступлению гражданин в одном белье, но почему-то с чемоданом в руках и в кепке. От страху этот человек трясся и приседал. Звали его Аллоизий Могарыч.*

АЗАЗЕЛЛО Могарыч?

АЛЛОИЗИЙ Алоизий Могарыч.

АЗАЗЕЛЛО Это вы написали на этого человека жалобу с сообщением о том, что он хранит у себя нелегальную литературу?

*Новоявившийся гражданин посинел и залился слезами раскаяния.*

АЗАЗЕЛЛО Вы хотели переехать в его комнаты?

*Шипение разъяренной кошки послышалось в комнате, и Маргарита, завывая, вцепилась в лицо Алоизия Могарыча ногтями.*

МАРГАРИТА Знай ведьму, знай!

МАСТЕР Что ты делаешь? Марго, не позорь себя!

БЕГЕМОТ Протестую, это не позор!

*Маргариту оттащил Коровьев.*

АЛЛОИЗИЙ Я ванну пристроил, одна побелка... купорос...

АЗАЗЕЛЛО Ну вот и хорошо, что ванну пристроил, -- ему надо брать ванны. Вон!

*Тогда Могарыча перевернуло кверху ногами и вынесло из спальни Воланда через открытое окно*.

*Мастер вытаращил глаза, но затем робко заметил.*

МАСТЕР Меня все равно в больнице хватятся.

КОРОВЬЕВ Ну чего они будут хвататься!

*И какие-то бумаги и книги оказались у Коровьева в руках.*

КОРОВЬЕВ История болезни вашей?

МАСТЕР Да.

*Коровьев швырнул историю болезни в камин.*

КОРОВЬЕВ Нет документа, нет и человека, а это -- домовая книга вашего застройщика?

МАСТЕР Да-а...

КОРОВЬЕВ Кто прописан в ней? Алоизий Могарыч? *( Коровьев дунул в страницу домовой книги)* Раз, и нету его, и, прошу заметить, не было. А если застройщик удивится, скажите, что ему Алоизий снился. Могарыч? Какой такой Могарыч? Никакого Могарыча не было.

*Тут прошнурованная книга испарилась из рук Коровьева.*

КОРОВЬЕВ И вот она уже в столе у застройщика.

МАСТЕР Вы правильно сказали, что раз нет документа, нету и человека. Вот именно меня-то и нет, у меня нет документа.

КОРОВЬЕВ Я извиняюсь, это именно галлюцинация, вот он, ваш документ.

*И Коровьев подал мастеру документ.*

КОРОВЬЕВ А вот и ваше имущество, Маргарита Николаевна.

*И он подал Маргарите тетрадь с обгоревшими краями, засохшую розу, фотографию и сберегательную книжку.*

КОРОВЬЕВ *(Подавая Маргарите документ)* И ваш документик также. Все, мессир!

*В это время в гостиной появился растрепанный, постоянно оглядывающийся человек. Вид он имел крайне робкий и несчастный. Этим человеком был не кто иной, как Иван Савельевич Варенуха.*

ВОЛАНД Это еще кто?

*Варенуха повесил голову, вздохнул.*

ВАРЕНУХА Отпустите обратно. Не могу быть вампиром. Ведь я тогда Римского едва насмерть с Геллой не уходил! А я не кровожадный. Отпустите.

ВОЛАНД Это что еще за бред? Какой такой Римский? Что это еще за чепуха?

АЗАЗЕЛЛО Не извольте беспокоиться, мессир. *(Варенухе)* Хамить не надо по телефону. Лгать не надо по телефону. Понятно? Не будете больше этим заниматься?

ВАРЕНУХА Истинным... то есть я хочу сказать, ваше ве... сейчас же после обеда... *Варенуха прижимал руки к груди, с мольбой глядел на Азазелло.*

АЗАЗЕЛЛО Ладно, домой.

*И Варенуха растаял.*

ВОЛАНД *(Указывая на Мастера и Маргариту)* Теперь все оставьте меня одного с ними.

*Приказание Воланда было исполнено мгновенно. После некоторого молчания Воланд обратился к мастеру:*

ВОЛАНД Так, стало быть, в Арбатский подвал? А кто же будет писать? А мечтания, вдохновение?

МАСТЕР У меня больше нет никаких мечтаний и вдохновения тоже нет, ничто меня вокруг не интересует, кроме нее, меня сломали, мне скучно, и я хочу в подвал.

ВОЛАНД А ваш роман, Пилат?

МАСТЕР Он мне ненавистен, этот роман, я слишком много испытал из-за него.

МАРГАРИТА Не слушайте его, мессир, он слишком замучен.

ВОЛАНД Но ведь надо же что-нибудь описывать? Если вы исчерпали этого прокуратора, ну, начните изображать хотя бы этого Алоизия.

МАСТЕР Этого никто не напечатает, да, кроме того, это и неинтересно.

ВОЛАНД А чем вы будете жить? Ведь придется нищенствовать.

МАСТЕР Охотно, охотно. *(Обнимая Маргариту за плечи)* Она образумится, уйдет от меня...

ВОЛАНД Не думаю. Итак, человек, сочинивший историю Понтия Пилата, уходит в подвал, в намерении расположиться там у лампы и нищенствовать?

МАРГАРИТА Я сделала все, что могла, и я нашептала ему самое соблазнительное. А он отказался от этого.

ВОЛАНД То, что вы ему нашептали, я знаю, но это не самое соблазнительное. А вам скажу, что ваш роман еще принесет вам сюрпризы.

МАСТЕР Это очень грустно.

ВОЛАНД Нет, нет, это не грустно, ничего страшного уже не будет. Ну-с, Маргарита Николаевна, все сделано. Имеете ли вы ко мне какую-нибудь претензию?

МАРГАРИТА Что вы, о, что вы, мессир!

ВОЛАНД Так возьмите же это от меня на память.

*С этими словами Воланд и вынул из-под подушки небольшую золотую подкову, усыпанную алмазами.*

МАРГАРИТА Нет, нет, нет, с какой же стати!

ВОЛАНД Вы хотите со мной поспорить? А теперь я попрощаюсь с вами.

МАРГАРИТА *(Не смея приблизиться)* Прощайте! Прощайте!

ВОЛАНД До свидания. Машина ждет вас во дворе.

*И Маргарита в черном плаще, мастер в больничном халате вышли в коридор квартиры, в котором горела свеча и где их дожидалась свита Воланда.*

*Азазелло распрощался с Мастером и его возлюбленной, Гелла сочно расцеловалась с Маргаритой, кот приложился к Маргаритиной руке, провожатые еще раз помахали руками, и тотчас растаяли в воздухе.*

*7.*

*На закате солнца высоко над городом, на каменной террасе одного из самых красивых зданий в Москве, здания, построенного около полутораста лет назад, находились двое: Воланд и Азазелло.*

*Воланд сидел, одетый в черную свою сутану и в маске. Азазелло, расставшись со своим современным нарядом, то есть пиджаком, котелком, лакированными туфлями, одетый, как и Воланд, в черное, неподвижно стоял невдалеке от своего повелителя, так же как и он не спуская глаз с города.*

ВОЛАНД Какой интересный город, не правда ли?

АЗАЗЕЛЛО Мессир, мне больше нравится Рим!

ВОЛАНД Да, это дело вкуса.

*В этот миг из стены вышел оборванный, выпачканный в глине мрачный человек в хитоне, в самодельных сандалиях, чернобородый. Это был Левий Матвей.*

ВОЛАНД Ба! Менее всего можно было ожидать тебя здесь! Ты с чем пожаловал, незваный, но предвиденный гость?

ЛЕВИЙ Я к тебе, дух зла и повелитель теней.

ВОЛАНД Если ты ко мне, то почему же ты не поздоровался со мной, бывший сборщик податей?

ЛЕВИЙ Потому что я не хочу, чтобы ты здравствовал.

ВОЛАНД Но тебе придется примириться с этим, не успел ты появиться на крыше, как уже сразу отвесил нелепость, и я тебе скажу, в чем она, -- в твоих интонациях. Ты произнес свои слова так, как будто ты не признаешь теней, а также и зла. Не будешь ли ты так добр подумать над вопросом: что бы делало твое добро, если бы не существовало зла, и как бы выглядела земля, если бы с нее исчезли тени? Ведь тени получаются от предметов и людей. Вот тень от моей шпаги. Но бывают тени от деревьев и от живых существ. Не хочешь ли ты ободрать весь земной шар, снеся с него прочь все деревья и все живое из-за твоей фантазии наслаждаться голым светом? Ты глуп.

ЛЕВИЙ Я не буду с тобой спорить, старый софист.

МАТВЕЙ Ты и не можешь со мной спорить, по той причине, о которой я уже упомянул, -- ты глуп. Ну, говори кратко, не утомляя меня, зачем появился?

ЛЕВИЙ Он прислал меня.

ВОЛАЛАНД Что же он велел передать тебе, раб?

ЛЕВИЙ Я не раб, я его ученик.

ВОЛАНД Мы говорим с тобой на разных языках, как всегда, но вещи, о которых мы говорим, от этого не меняются. Итак...

ЛЕВИЙ Он прочитал сочинение мастера, и просит тебя, чтобы ты взял с собою мастера и наградил его покоем. Неужели это трудно тебе сделать, дух зла?

ВОЛАНД Мне ничего не трудно сделать, и тебе это хорошо известно. А что же вы не берете его к себе, в свет?

ЛЕВИЙ Он не заслужил света, он заслужил покой.

ВОЛАНД Передай, что будет сделано. И покинь меня немедленно. Ты глуп, и к тому же оборван. От тебя дурно пахнет. Ради своего света ты уже много лет шатаешься по дорогам один, не зная ни сна, ни покоя, не замечая ничего вокруг….

ЛЕВИЙ Я не один, со мной Бог!!! Мое лицо открыто, а ты никогда не снимаешь маски!

*Пауза.*

ВОЛАНД Оставь меня немедленно!

ЛЕВИЙ И еще он просит, чтобы ту, которая любила и страдала из-за него, вы взяли бы тоже.

ВОЛАНД Без тебя бы мы никак не догадались об этом. Уходи.

*Левий Матвей после этого исчез.*

ВОЛАНД *(Азазелло)* Лети к ним и все устрой.

*Пауза.*

АЗАЗЕЛЛО *(Отступая)* Не верьте, мессир, Левий Матвей соврал – он один, один, словно бродячий пес… Наверняка.

ВОЛАНД Оставь меня. Свет… Вот и черное притягивает свет более других цветов.

*Пауза.*

АЗАЗЕЛЛО Почему вы никогда не снимете маски, мессир?

*Пауза.*

ВОЛАНД Делай, что сказано. Сейчас придет гроза, последняя гроза, она довершит все, что нужно довершить, и мы тронемся в путь.

*Азазелло покинул террасу, и Воланд остался один. Заходящие лучи солнца освещали его фигуру, и глаза Воланда, как зеркало, отражали эти лучи, сверкали желто-красными переливами, точно огни. Воланд смотрел на солнце и город, а, затем, словно поддавшись какой-то мучившей его мысли, протянул руку к лицу и сорвал с себя маску. Теперь на террасе над городом сидел маленький мальчик - подросток в черной сутане. Он смотрел темными упрямыми глазами на крыши домов, и все крепче сжимал в кулаке сорванную маску.*

*Гроза, о которой говорил Воланд, уже скоплялась на горизонте. Черная туча поднялась на западе и до половины отрезала солнце. Потом она накрыла его целиком. На террасе посвежело. Еще через некоторое время стало темно.*

*Эта тьма, пришедшая с запада, накрыла громадный город. Исчезли мосты, дворцы. Все пропало, как будто этого никогда не было на свете. Через все небо пробежала одна огненная нитка. Потом город потряс удар. Он повторился, и началась гроза. Воланд перестал быть видим во мгле.*

*8.*

*Темнота. Звон разбившегося бокала. Голоса в темноте.*

ГОЛОС МАРГАРИТЫ За что, Азазелло, за что? Что вы сделали со мною? Этого я не ожидала... Вино отравлено! Убийца! Отравитель...

ГОЛОС АЗАЗЕЛЛО Нет же, нет, сейчас он встанет. Ах, зачем вы так нервны!

ГОЛОС МАСТЕРА *(Немного слабый)* Что же означает это новое?

ГОЛОС АЗАЗЕЛЛО Оно означает, что вам пора. Уже гремит гроза, вы слышите? Темнеет. Кони роют землю, содрогается маленький сад. Прощайтесь с подвалом, прощайтесь скорее.

*Звук стремительно разрастающегося, и пожирающего все вокруг пламени. Крики где-то вдалеке: «Пожар!» Нервное ржание коней.*

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Летим!

ГОЛОС БЕГЕМОТА Пора!

*Свист, хохот.*

*Из темноты показались летящие на черных конях Воланд, Азазелло, Бегемот и Коровьев. Свита летела полукругом рядом со своим мессиром. По левую руку от Воланда летели Мастер и Маргарита.*

*Волшебные черные кони несли своих всадников медленно, и неизбежная ночь стала их догонять. Чуя ее за своею спиною, притих даже неугомонный Бегемот и, вцепившись в седло когтями, летел молчаливый и серьезный, распушив свой хвост. Ночь густела, летела рядом, хватала скачущих за плащи и, содрав их с плеч, разоблачала обманы. И когда Маргарита, обдуваемая прохладным ветром, открывала глаза, она видела, как меняется облик всех летящих к своей цели. Когда же навстречу им из-за края леса начала выходить багровая и полная луна, все обманы исчезли, свалилась в болото, утонула в туманах колдовская нестойкая одежда.*

*Вряд ли теперь узнали бы Коровьева-Фагота, самозванного переводчика при таинственном и не нуждающемся ни в каких переводах консультанте, в том, кто теперь летел непосредственно рядом с Воландом по правую руку подруги мастера. На месте того, кто в драной цирковой одежде покинул Воробьевы горы под именем Коровьева-Фагота, теперь скакал, тихо звеня золотою цепью повода, темно-фиолетовый рыцарь с мрачнейшим и никогда не улыбающимся лицом. Он уперся подбородком в грудь, он не глядел на луну, он не интересовался землею под собою, он думал о чем-то своем, летя рядом с Воландом.*

МАРГАРИТА Почему он так изменился?

ВОЛАНД Рыцарь этот когда-то неудачно пошутил, его каламбур, который он сочинил, разговаривая о свете и тьме, был не совсем хорош. И рыцарю пришлось после этого прошутить немного больше и дольше, нежели он предполагал.

*Ночь оторвала и пушистый хвост у Бегемота, содрала с него шерсть и расшвыряла ее клочья по болотам. Тот, кто был котом, потешавшим князя тьмы, теперь оказался худеньким юношей, демоном-пажом, лучшим шутом, какой существовал когда-либо в мире. Теперь притих и он и летел беззвучно, подставив свое молодое лицо под свет, льющийся от луны.*

*Сбоку всех летел, блистая сталью доспехов, Азазелло. Луна изменила и его лицо. Исчез бесследно нелепый безобразный клык, и кривоглазие оказалось фальшивым. Оба глаза Азазелло были одинаковые, пустые и черные, а лицо белое и холодное. Теперь Азазелло летел в своем настоящем виде, как демон безводной пустыни, демон-убийца.*

*Себя Маргарита видеть не могла, но она хорошо видела, как изменился мастер. Волосы его белели теперь при луне и сзади собирались в косу, и она летела по ветру. Когда ветер отдувал плащ от ног мастера, Маргарита видела на ботфортах его то потухающие, то загорающиеся звездочки шпор. Подобно юноше-демону, мастер летел, не сводя глаз с луны, но улыбался ей, как будто знакомой хорошо и любимой, и что-то, по приобретенной в доме скорби привычке, сам себе бормотал.*

*И, наконец, Воланд по-прежнему летел в своем обличье, не снимая маски. Маргарита не могла бы сказать, из чего сделан повод его коня, и думала, что возможно, что это лунные цепочки и самый конь -- только глыба мрака, и грива этого коня -- туча, а шпоры всадника -- белые пятна звезд.*

*Воланд осадил своего коня на каменистой безрадостной плоской вершине, и тогда всадники двинулись шагом, слушая, как кони их подковами давят кремни и камни. Луна заливала площадку зелено и ярко, и Маргарита скоро разглядела в пустынной местности кресло и в нем белую фигуру сидящего человека. Возможно, что этот сидящий был глух или слишком погружен в размышление. Он не слыхал, как содрогалась каменистая земля под тяжестью коней, и всадники, не тревожа его, приблизились к нему.*

*Луна хорошо помогала Маргарите, светила лучше, чем самый лучший электрический фонарь, и Маргарита видела, что сидящий, глаза которого казались слепыми, коротко потирает свои руки и эти самые незрячие глаза вперяет в диск луны. Теперь уж Маргарита видела, что рядом с тяжелым каменным креслом, на котором блестят от луны какие-то искры, лежит темная, громадная остроухая собака и так же, как ее хозяин, беспокойно глядит на луну.*

*У ног сидящего валяются черепки разбитого кувшина и простирается невысыхающая черно-красная лужа.*

*Всадники остановили своих коней.*

ВОЛАНД Ваш роман прочитали, сказали только одно, что он, к сожалению, не окончен. Так вот, мне хотелось показать вам вашего героя. Около двух тысяч лет сидит он на этой площадке и спит, но когда приходит полная луна, как видите, его терзает бессонница. Она мучает не только его, но и его верного сторожа, собаку. Если верно, что трусость -- самый тяжкий порок, то, пожалуй, собака в нем не виновата. Единственно, чего боялся храбрый пес, это грозы. Ну что ж, тот, кто любит, должен разделять участь того, кого он любит.

МАРГАРИТА Что он говорит?

ВОЛАНД Он говорит, одно и то же, он говорит, что и при луне ему нет покоя и что у него плохая должность. Так говорит он всегда, когда не спит, а когда спит, то видит одно и то же -- лунную дорогу, и хочет пойти по ней и разговаривать с арестантом Га-Ноцри, потому, что, как он утверждает, он чего-то не договорил тогда, давно, четырнадцатого числа весеннего месяца нисана. Но, увы, на эту дорогу ему выйти почему-то не удается, и к нему никто не приходит. Тогда, что же поделаешь, приходится разговаривать ему с самим собою. Впрочем, нужно же какое-нибудь разнообразие, и к своей речи о луне он нередко прибавляет, что более всего в мире ненавидит свое бессмертие и неслыханную славу. Он утверждает, что охотно бы поменялся своею участью с оборванным бродягой Левием Матвеем.

МАРГАРИТА Двенадцать тысяч лун за одну луну когда-то, не слишком ли это много?

*И свита Воланда эхом тихо повторила за Маргаритой.*

СВИТА Не слишком ли много?

ВОЛАНД Повторяется история с Фридой? Но, Маргарита, здесь не тревожьте себя. Все будет правильно, на этом построен мир.

МАРГАРИТА *(Кричит)* Отпустите его!

ВОЛАНД Не надо кричать в горах, он все равно привык к обвалам, и это его не встревожит. Вам не надо просить за него, Маргарита, потому что за него уже попросил тот, с кем он так стремится разговаривать. *(Мастеру)* Ну что же, теперь ваш роман вы можете кончить одною фразой!

МАСТЕР Свободен! Свободен! Он ждет тебя!

*Горы превратили голос мастера в гром, и этот же гром их разрушил. Проклятые скалистые стены упали. Осталась только площадка с каменным креслом. Над черной бездной, в которую ушли стены, загорелся необъятный город с царствующими над ним сверкающими идолами над пышно разросшимся за много тысяч этих лун садом. Прямо к этому саду протянулась долгожданная прокуратором лунная дорога, и первым по ней кинулся бежать остроухий пес. Человек в белом плаще с кровавым подбоем поднялся с кресла и что-то прокричал хриплым, сорванным голосом. Нельзя было разобрать, плачет ли он или смеется, и что он кричит. Видно было только, что вслед за своим верным стражем по лунной дороге стремительно побежал и он.*

МАСТЕР Мне туда, за ним?

ВОЛАНД Нет, зачем же гнаться по следам того, что уже окончено?

МАСТЕР Так, значит, туда? *(Кивает в сторону города)*

ВОЛАНД Тоже нет, романтический мастер! Тот, кого так жаждет видеть выдуманный вами герой, которого вы сами только что отпустили, прочел ваш роман. Маргарита Николаевна! Нельзя не поверить в то, что вы старались выдумать для мастера наилучшее будущее, но, право, то, что я предлагаю вам, и то, о чем просил Иешуа за вас же, за вас, -- еще лучше. *(Указывает туда, куда ушел прокуратор)*  Оставьте их вдвоем, не будем им мешать. И, может быть, до чего-нибудь они договорятся. И там тоже, что делать вам в подвальчике? Зачем? О, трижды романтический мастер, неужто вы не хотите днем гулять со своею подругой под вишнями, которые начинают зацветать, а вечером слушать музыку Шуберта? Неужели ж вам не будет приятно писать при свечах гусиным пером? Неужели вы не хотите, подобно Фаусту, сидеть над ретортой в надежде, что вам удастся вылепить нового гомункула? Туда, туда. Там ждет уже вас дом и старый слуга, свечи уже горят, а скоро они потухнут, потому что вы немедленно встретите рассвет. По этой дороге, мастер, по этой. Прощайте! Мне пора.

МАСТЕР И МАРГАРИТА Прощайте!

*И Мастер и Маргаритой увидали рассвет вдали, и песчаную, усыпанную гравием дорогу, по которой и пошли, исчезнув вскоре из глаз Воланда и его свиты.*

КОРОВЬЕВ *(Гляда на рассвет вдали)* Мессир, вы обещали, что сегодня….

БЕГЕМОТ Все счеты будут сведены, мессир. В эту ночь.

*Пауза.*

ВОЛАНД *(вдруг отчего-то тоскливо)* Значит, и вы хотите туда….? К нему?

БЕГЕМОТ Мы хотим обрести надежду.

ВОЛАНД Глупое милосердие…. Оно, как чума, заражает сильных, и вселяет веру в сердца несчастных. Что ж… Этой ночью все ваши счета оплачены. *(Кричит)* Свободны! Свободны! Свободны!

*Эхо в горах подхватило крик Воланда.*

СВИТА Свободны!

*И бывшая свита Воланда взлетела. Но уже безо всяких коней. И каждый теперь полетел в свою сторону. Воланд же остался стоять один на каменистой площадке. Он снял маску, и на детском его лице отразилась обида и досада. И вдруг Воланд-мальчик, Воланд-ребенок, заплакал. Он стоял и вытирал слезы черным раструбом перчатки. Он грозил кому-то кулаком и плакал навзрыд, глотая слезы….*

*Но вот где-то вдали заиграла музыка. И голос Маргариты тихо прошептал.*

ГОЛОС МАРГАРИТЫ Они будут тебе играть, они будут петь тебе, ты увидишь, какой свет в комнате, когда горят свечи. Ты будешь засыпать, надевши свой засаленный и вечный колпак, ты будешь засыпать с улыбкой на губах. Сон укрепит тебя, ты станешь рассуждать мудро. А прогнать меня ты уже не сумеешь. Беречь твой сон буду я.

*Музыка заиграла громче, и маленький Воланд перестал плакать, вытер слезы, и, уже спокойно, сухими глазами посмотрел в ту сторону, куда ушли Мастер и Маргарита, в последний раз помахал им рукой и исчез во мгле, в черноте горной пропасти, во тьме, к которой он был приговорен навеки.*

*Конец.*